

# NOWINKAR 2025



LND

---

# Lubi čitarki, lubi čitarja,

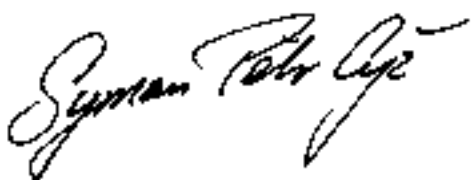
z našim novym nazymskim programom nochcemy Wam jenož zajimawe nowostki předstajíc, ale zdobom wid na starše literarne wudaća wodzić. W tutym nastupanju ma nakładnistwo drohotny pokład! Tak mjenowanu »backlist« chcemy Wam w přichodnych lětach w přiběracej měrje znowa spřístupnjeć, wšako chowa so w zańdženych a mjeztym často zabytych wudaćach tójšto putacych stawiznow, jimacych powědančkow a w rjanej, wurazliwej serbsčínje spisanych drohoćinkow. Tak poručam Wam, wosebje tež młódšemu čitarstwu, sej twórbu Jurja Wićaza do ruki wzać. Z lóštnym pjerom dokumentowaše wón swoje dožiwjenja jako reporter we wšelakich krajach mjez Prazu a Palestinu w přenjej polojcy zašeho lětstotka. Friedrich Pollack je nam tute reportaže we wudospolnjenej formje znowa spřístupnił.

W nalěću 2026 wjeselu so na nowy rjad kriminalkow za džěci. Lubina Hajduk-Veljkovićowa předstaji nam nowu trójku, kiž slědži pod mjenom »Wćipne nosy« za skućicelemi. W přenim džělu smě młode čitarstwo Hanku, Korlu a Luciana na dyrdomdeju w zwisku z mysterioznymi hroženjemi přewodźeć. Na zadnich stronach tutoho Nowinkarja nadeńdžeće naš aktualny poskitk serbskeje literatury za starše džěci a młodzinu.

Naposledk chcu Wam historiskej wjesnej knize »Chrósćicy« a »W Malešecach před 200 lětami« doporučić, kiž stej lětsa składnostnje 800. jubileja přenjeho naspomnjenja wušłoj.

Přeju Wam mnoho rjanych wokomikow při čitanju a listowanju w serbskich knihach!

Waš



Syman Pětr Cyž  
jednaćel



### doporučenja



**Fabienne Zahrodniček** – překupska sobudželačerka

Podajće so z Jurja Wićazowym njezaměnlwym pjerom na wotkrywansku jězbu: Nowe wudaće »Z Prahi do Palestiny« wudospołnja woblubowanej knize »Z Kamjenskim nosom« wo dotal njewozjewjeny třeci džěl. Jako žurnalist pućowaše Wićaz mjez 1925 a 1945 po Balkanje, Egyptowskej a Bliskim wuchodze. Jeho rozprawy su wjace hač jenož pućowanske dženiki: Wone zwjazuja wótromyslnje hladanja na politiske přewróty ze žiwymi wopisanjemi kultury a žortnymi anekdotami. Wićaz zamóže ze swojim zahorjacym, wosobinskim stilom čitarja direktnje narěčeć.

Wobohaćene z něhdže 50 historiskimi fotografijemi a z wuswětlacymi pozadkowymi informacijemi je kniha jónkrótna drohoćinka serbskeje literatury – přistupna, napjata a z trajnej hódnotu.

**Čitajće dale na stronje 8!**

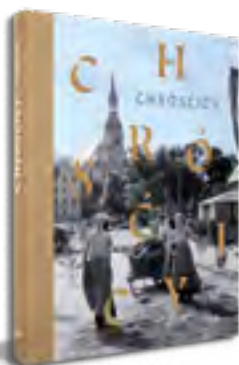
**Bosćan Nawka** – redaktor Serbskich Nowin

Dwurěčna zběrka basnjow a lyriskeje prozy z pjera Benedikta Dyrlicha wopřijima nowe a najnowše teksty awtora, kiž wěnuja so w za njeho typiskej wobrazowej rěči předewšěm aktualnym towaršnostnym a politiskim zjawam. Tak zhladuje skeptisce na rozrost přiběrajcy ekstremistiskeho prawicarstwa a zaběra jasne pacifistiske stejnišćo nastupajo wobronjene konflikty po cyłym swěće a po wšěch časach. Často dótkna so filozofiskeje runiny, a takrjec wěčna tema Dyrlicha, mjenujcy lubosć, so wě njepobrachuje. Paralelnje stajane přinoški zmóžnjeja čitarstwu nimo toho, sej wuwědomić kredo basnika, po kotrymž njepřeložuje z němčiny do serbšćiny a/abo nawopak, ale zo prosće we woběmaj rěčomaj pisa.



**Čitajće dale na stronje 2!**

### doporučenja



**Měrcin Brycka**

Wězo steja Chróscicy w jubilejnym léće w srjedžišću »chroniki«. Nimo na sebi hižo wobsažneho ryzy Chróšćanskeho podžěla pak wobjednawa so cyła gmejna a wosada a Klóštrej přislušne blaki, tohorunja Worklecycy a Pančicy. Powšitkowne a cyrkwinske stawizny so wot doby srjedźowěka podaja, tola nic jako suchi kompendij. Wobydlerjo w nastawkach swoje temy, zdžěla ze swójskeho nazhonjenja zajimawje rysuja. Wjele historiskich a načasnych fotografijow zapřijēja čitarja a dadža knihu, najebać naročneho wobsaha, žiwu skutkować. Přewažnje serbskorěčna kniha wobjednawa nimale wšitke aspekty domiznowědného žiwjenja. Wulki džěl tutoho poprawneho inventara wučinja nabožina. Hladajo na jara wysokokwalitne wonkowne a nutřkowne wuhotowanje hodži so kniha jako dostojny dar k wšelakim składnosćam, wosebje tež za hody.

**Čitajće dale na stronje 4!**

Benedikt Dyrlich

## SICHELTAGE – SERPOWE DNY

Gedichte und lyrische Prosa – Basnje a lyriska proza

---

- » **Lyrika w němskej a serbskej rěči**
- » **Wo wobćežowacym, wo strachach a nadźijach**
- » **Surrealna wobrazowa rěč zdala wot klišejew**

Benedikt Dyrlich basni hižo lětdžesatki w serbskej a němskej rěči. Po zběrce »Der Tiger im Pyjama – Tiger w nócnej košli« (2012) je wušła nětko dalša dwurěčna zběrka z basnjemi a lyriskej prozu wjelestronskeho awtora. W přewažnje po 2019 spisanych tekstach wěnuje so Dyrlich wosebje podawkam, kiž wuskutkowachu a wuskutkuja, zo naše žiwjenje z dobrych kolijow a krutych hašpow skaka: pandemija, wójna, ruk naprawo. Ze surrealneje wobrazilivej rěču zwuraznja wobmyslenja a strachi, tola nimo skepsy klinči tež čícha nadźija na wobrot k dobremu w jeho wersach sobu. Dalša tema su Drježdžany, hdžež basnik hižo někotre lěta bydli a džěła. Swojim lyriskim tekstam je Dyrlich dodał esej, w kotrymž so poeziji njeboh basnicy Marje Krawcec, literarneje sobupućowarki, wěnuje.

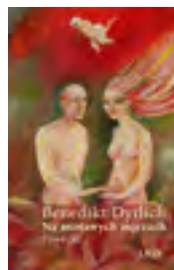


Benedikt Dyrlich

### **Zlět zelenych wuchačkow**

brošura ze škitnej wobalku | 104 s.

978-3-7420-2389-6 | **9,90 €**



Benedikt Dyrlich

### **Na motawych mjezach**

kruta wjazba ze škitnej

wobalku | 152 s.

978-3-7420-2685-9 | **16,90 €**



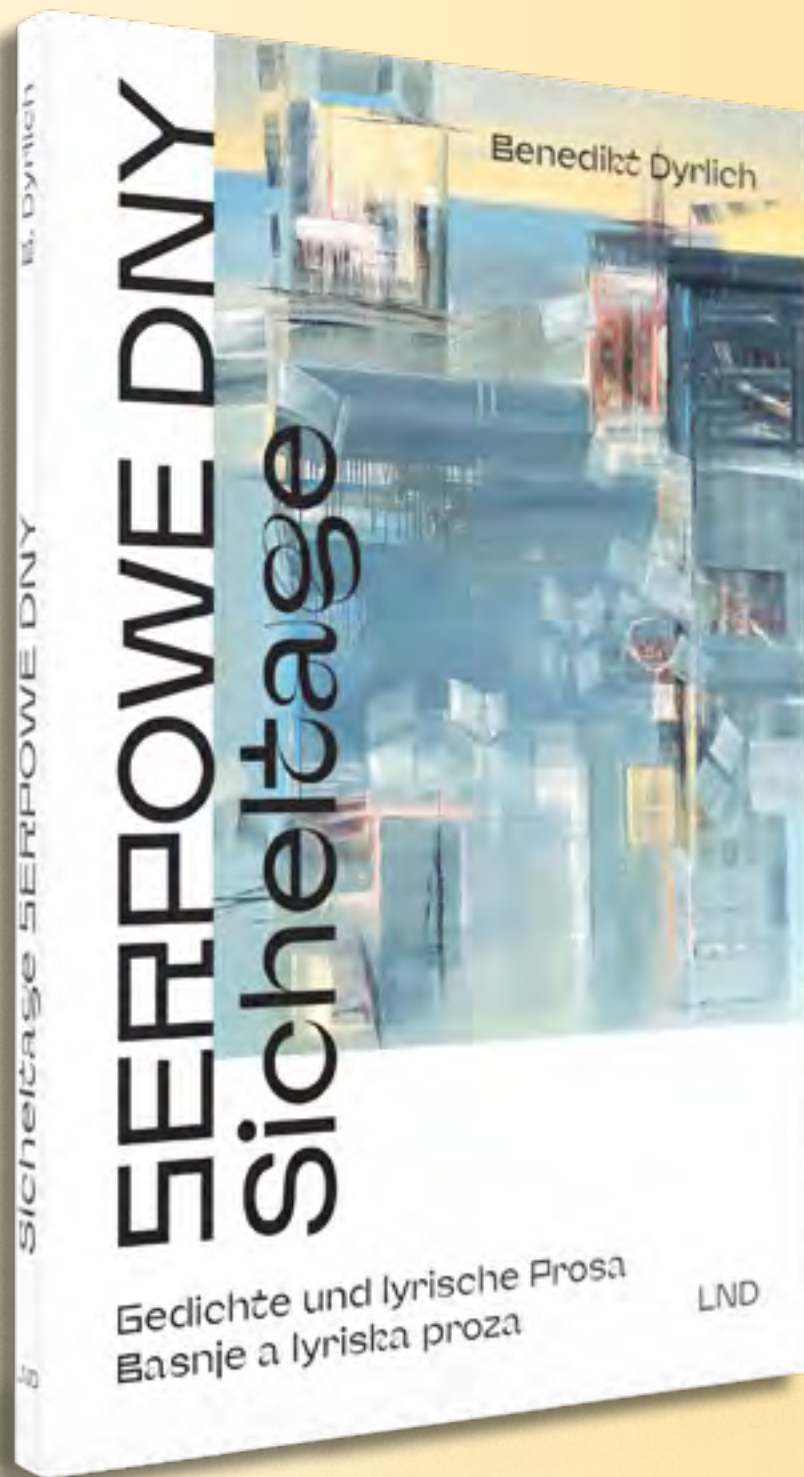
Benedikt Dyrlich

### **CUZA HOSPODA**

1 CD | 59 mjeršin

978-3-7420-2753-5 | **12,90 €**

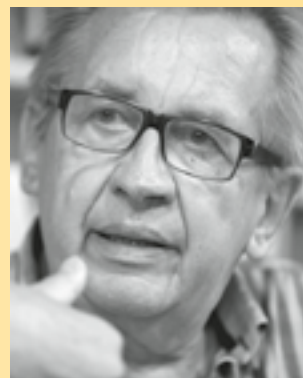
poskitamy tež



titulny wobraz:  
Steffi Deparade-Becker  
brošura, 140 s.  
978-3-7420-2831-0  
**19,90 €**

#### Benedikt Dyrlich

rodzeny 1950, wotrostł w Nowej Wjesce, studij teologije a filozofije a dziwadłowych wědomosćow, dramaturg při Němsko-Serbskim ludowym dźiwadle, zapósłanc Sakskeho krajneho sejma, šefredaktor Serbskich Nowin, swobodny basnik, wudawaćel, publicist a žurnalist, bydli w Drježdźanach



# CHRÓŚCICY

wudate zhromadnje z Chróšćan katolskej wosadu swj. japoštołow Symana a Judy Tadeja a z gmejnu Chróścicy  
Redakcija: Tadej Šiman (koncept a hłowny redaktor), Christina Boguszowa, Jurij Špitank

- » **Mnohostronske přinoški wo stawiznach a žiwjenju wokoło Chróścic**
- » **Wjace hač 350 fotow z dwurěčnymi podpismami**
- » **Historiske karty, wosobowy register a městno za swójske zapiski**

W léce 2025 wosweća Chróścicy 800. jubilej swojeho přenjeho naspomnjenja a podadza so z předležacej jubilejnej knihu na wotměnjate pućowanje přez lětstotki. Čehodla chodza wosadni z Noweje Wjeski w martrownym tydzenju na křižowy puć do Róžanta a nic do Chróścic? Što ma płujađło ze sportowym wuwicóm w Chróścicach činić? Kak dóndže w léce 1980 k legendarnemu koncertej pólskeje skupiny »Czerwone gitary« w Kozarcach? Tutym a mnohim dalšim prašenjam wěnuja so wotměnjate teksty z pjera młodych a nazhonitych awtorkow a awtorow z cyłje wosady.

Njeličomne a husto dotal njewozjewjene fota ze zjawnych a priwatnych rukow rysuja pisany wobraz wo tudyšim žiwjenju něhdy a džensa. Historiske karty, tabulki a wobšěrny wosobowy register přepršuja čitarjow a čitarki, za swójskimi swójbnyimi stawiznami slědźić. A štož ma wosobinske dodaća a přispomnjenja, móže tute na wosebitej dwójnej stronje na kóncu knihi zapisać a sej z tym jónkrótnu swójbnu chroniku stwori.



## Čej' da sy?

kruta wjazba | 208 s.

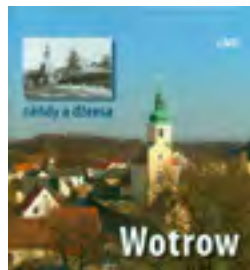
978-3-7420-2746-7 | **24,90 €**



## Z Lipicy do hole

kruta wjazba | 183 s.

978-3-7420-2435-0 | **19,90 €**

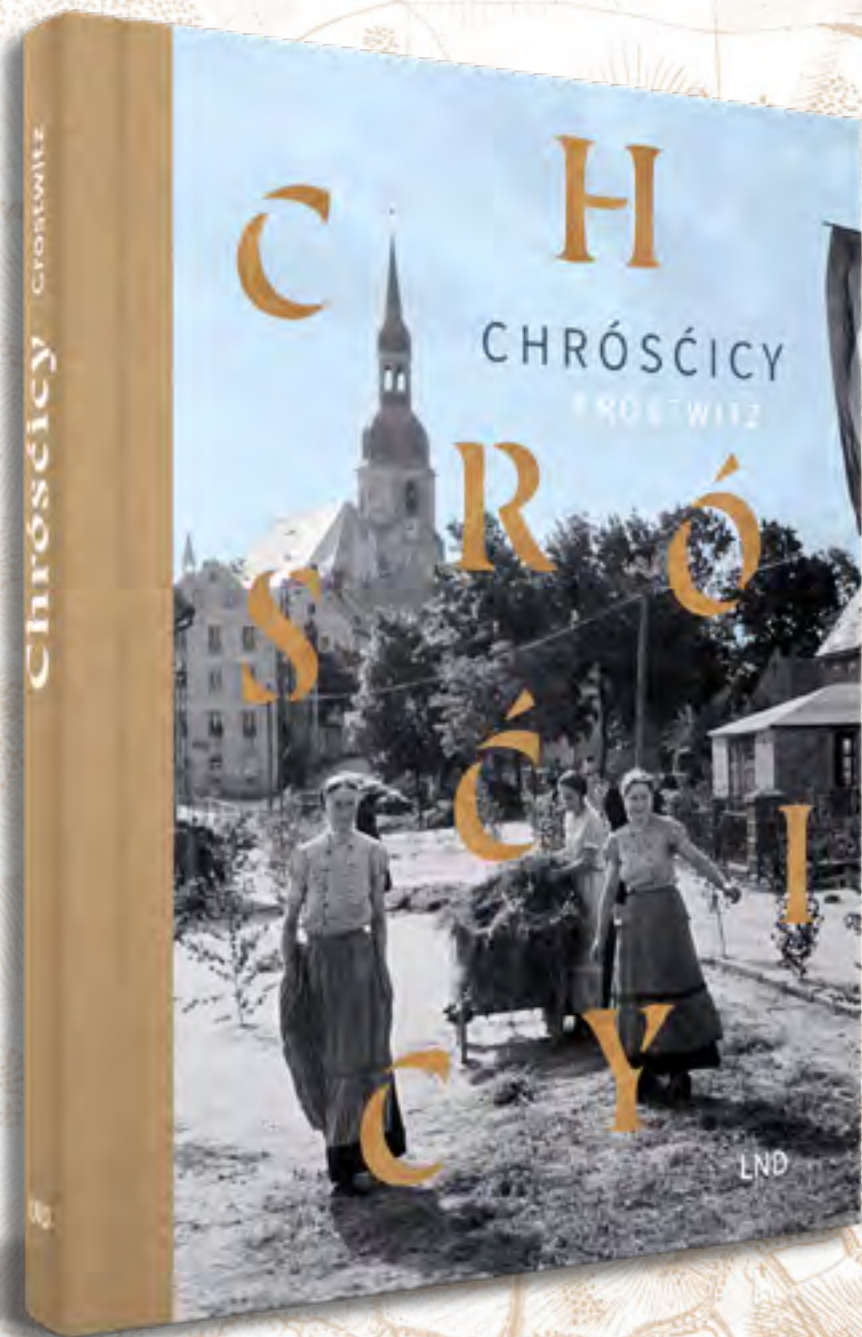


## Wotrow něhdy a džensa

kruta wjazba | 236 s.

978-3-7420-2061-7 | **15,00 €**

poskitamy tež



kruta wjazba, barb. wobr.,  
z čitanskimaj bančikomaj,  
320 s.  
978-3-7420-2835-8  
**39,00 €**



wudała Trudla Malinkowa

# MALSCHWITZ VOR 200 JAHREN – W MALEŠECACH PŘED 200 LĚTAMI

Kindheitserinnerungen von Johann August Sickert –  
Dopomnjenki Jana Awgusta Sykory na džěcatstwo

---

- » **Prěnje wozjewjenje originala fararja Jana Awgusta Sykory**
- » **Wo žiwjenju w serbskej ewangelskej wsy w 19. lětstotku**
- » **Zajimawe a zabawne wopisanje**

Posledni serbski farar w Smělnej Jan Awgust Sykora, rodzeny 1835 w Malešecach, je na wuměnk w němskej rěči swoje žiwjenske dopomnjenki spisał. W nich wopisuje mjez druhim lěta džěcatstwa w Malešecach. Jeho nadrobne a žiwe rysowanje je w knize přeni raz wozjewjene. Dwurěčne wudaće wobsahuje tež přeložk Oty Wićaza do serbšćiny z 1930tych lět a přinoškaj wudawačelki Trudle Malinkoweje k Sykorowemu žiwjenju a skutkowanju kaž tež k slědam serbskich wjesnych stawiznow w džensnišich Malešecach. Kniha je wušta składnostnje 800. jubileja Malešec.



poskićamy tež

Trudla Malinkowa

**Serbske pomniki**

kruta wjazba | 218 s.

978-3-7420-2430-5 | **19,90 €**

---



wudała Trudla Malinkowa,  
wobrazy, brošura, 292 s.  
978-3-7420-2110-6  
**22,00 €**

#### Trudla Malinkowa

rodžena 1955 w Budyšinje, wukubłanje na nakładnistku knihikupču, studij zubneho  
lěkarstwa, wědomostna sobudźěłačerk w Serbskim instituće, zamołwita redaktorka  
časopisa Pomhaj Bóh, awtorka wěcnych knihow, bydli w Budyšinje



Jurij Wićaz

## Z PRAHI DO PALESTINY

Reportaže z wichorojtych časow  
wudał Friedrich Pollack

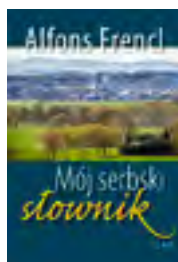
---

- » **Putace dožiwjenja serbskeho nowinarja a wšudžebyła**
- » **Nowowudaće z dotal njewozjewjenym 3. dźělom**
- » **Z načasnymi fotami wopisanych krajow, městnow a ludźi**

Politiski puč w Albanskej, mordarska wječba na sudnistwje w Praze, bitwy pjanych awstralskich wojakow w Jerusalemskich korčmach. Njeličomne běchu wulke a mjeńše podawki w času do a wosrjedź Druheje swětoweje wójny na swěće. Cyle zbliska dožiwi a napisa je serbski žurnalist »z Kamjenskim nosom« a hibićiwym pjerom.

Jurij Wićaz bě sam dwójny eksilant. Wućekny 1919 najprjedy němskej policiji do Prahi jako »dezertler« a pomocnik serbskich prócowarjow wo awtonomiju. Jako Praski wukrajny korespondent rozprawješe z »pulwroweho suda« Balkana, a hdyž poča Hitler za cyłej Europu hrabać, poda so dale do Palestiny. Tule bu bjezposrědny swědk rozwića židowsko-arabskich konfliktow a nastawanja israelskeho stata, doniž njenawróci so po seklatym puću do domizny.

Putace, často žortne reportaže serbskeho wšudžebyła Wićaza dadža nas cuze kraje a ludźi, ale tež zařdžene njeměrne časy znowa dožiwić, jako bychmy sami pódla byli.



Alfons Frencl  
**Mój serbski słownik**  
2015, kruta wjazba | 340 s.  
978-3-7420-2317-9 | **19,90 €**



Alfons Frencl  
**Za hunami mjeza**  
2012, kruta wjazba | 224 s.  
978-3-7420-2219-6 | **19,90 €**



Křesćan Krawc  
**Sej statok stajili**  
2018, kruta wjazba | 200 s.  
978-3-7420-2518-0 | **19,90 €**

poskitamy tež



čorno-běle fota, softcover,  
456 s.

978-3-7420-2844-0

**24,00 €**

**e-book**

978-3-7420-2846-4

**18,00 €**

#### **Jurij Wićaz**

1899–1974, nar. w Špitalu pola Kamjenca, chowanc Serbskeho seminara w Praze, studowaše prawnistwo, nowinar a dołholětny wukrajny korespondent za Čěsku nowinsku agenturu w Praze, awtor a přeložowar ze wšelakich rěčow

#### **Friedrich Pollack**

studowaše stawizny, promocija, wot 2018 nawoda wotrjada kulturne wědomosće při Serbskim instituće, stawiznar, docent na TU Drježdźany, awtor wědomostnych knihow a přeložowar

# ŁUŻICA – ŁUŻYCA – LAUSITZ 2026

Nascěnowy kalender z fotografijemi Maćija Bulanka

- » **Titulny wobraz: Pohlad na Budyske stare město**
- » **Přijomny format z městnom za zapiski**
- » **Powabne a překwapjace motiwy z cyłeje Łužicy**

Z wječornym pohladom na Budyske stare město wabi nowa trojorěčna protyka Łužica – Łužyca – Lausitz 2026 wšitkich zajimcow sebi tudyši region z wočomaj serbskeho fotografa Maćija Bulanka wotkrywać. Ze swojej kameru je Bulank znowa zajimawe impresije z Hornjeje, Delnjeje a srjedźneje Łužicy zapopadnył. Při tym skići překwapjace perspektiwy znatych motiwow abo pokazuje na architektoniske parlički a regionalne tradicije. Kalendarij z městnom za noticy je rjana a wužitna nascěnowa pycha, kotraž njesmě w žanej domjacnosći falować.



<b>6</b>	„Dzěle na wusćělnym Bóžim dńu“	1	1
Smažnik	„Wosćowca w krasnych šerach“	2	2
Smažki	„Cwornosty a wosćowca“	3	3
Juni	„Cwornosty a wosćowca“	4	4
	„Cwornosty a wosćowca“	5	5
	„Cwornosty a wosćowca“	6	6
	„Cwornosty a wosćowca“	7	7
	„Cwornosty a wosćowca“	8	8
	„Cwornosty a wosćowca“	9	9
	„Cwornosty a wosćowca“	10	10
	„Cwornosty a wosćowca“	11	11
	„Cwornosty a wosćowca“	12	12



<b>8</b>	„Na pola bježo Lupa“	10	10
Žnyerć	„W wosćowca jěmjeńskem na pól“	11	11
lucmyrski	„Dle Lipce njeńe Hagnisardla“	12	12
August	„Dle Lipce njeńe Hagnisardla“	13	13
	„Dle Lipce njeńe Hagnisardla“	14	14
	„Dle Lipce njeńe Hagnisardla“	15	15
	„Dle Lipce njeńe Hagnisardla“	16	16
	„Dle Lipce njeńe Hagnisardla“	17	17
	„Dle Lipce njeńe Hagnisardla“	18	18
	„Dle Lipce njeńe Hagnisardla“	19	19
	„Dle Lipce njeńe Hagnisardla“	20	20
	„Dle Lipce njeńe Hagnisardla“	21	21
	„Dle Lipce njeńe Hagnisardla“	22	22
	„Dle Lipce njeńe Hagnisardla“	23	23



dwutydźenski kalender  
ze 27 łopjenami, 33 × 35 cm,  
spiralna wjazba  
978-3-7420-2849-5  
**15,00 €**

**Maćij Bulank**  
rodźeny 1956 w Budyšinje, wukubłanje jako fotograf, wot lěta 1974 nowinski fotograf  
Noweje doby, dalokostudij fotografije na Wysokej šuli za grafiku a knižne wuměłstwo  
w Lipsku, wot 1991 do 2019 nowinski fotograf wječornika Serbske Nowiny



# SERBSKA PROTYKA 2026

## Serbski kwas

- » **Bjez nas njebudže so wěrowanje započinać!**
- » **Braška, křińčki, kapala – što hewak hišće?**
- » **Korčma při serbskim highwayju**

Serbski kwas kaž tež kwas w powšitkownym wopřija šěroki spektrum a kóždy ma swoje předstawy, swój wid, swoje dopomnjenki na tutón podawk. Hač w serbskej narodnej drasće, z brašku, z družkami a ze stónkomaj, hač z korejtu abo oldtimerom, kóždy swjeći po swojich předstawach a přećach. Kajki pak bě serbski kwas před wjac hač sto lěta? Na čo so džiwaše a kedźbowaše? Kak swjeća naši słowjanscy susodža kwasy? A što hercy takle dožiweja? To su někotre dypki, kiž so w Protyce 2026 wobswěta.

Po zwučenym wašnju pokuknjemy pak tež přez kromu talerja a podamy so do stawiznow a přirody, pućujemy po horach a cuzych krajach a wotkryjemy sej tu jednu abo druhu zajimawostku.



**Wšědne hesla 2026**

brošura | 120 s.

978-3-7420-2853-5 | **2,50 €**

poskićamy tež





mnoho barbnych  
wobrazow a ilustracijow,  
brošura, 160 s.  
978-3-7420-2851-8  
**9,00 €**

#### **Awtorki a awtorojo**

Annamaria Zahonowa, Andrea Pawlikowa, Annett Bržanec, Lucija Bukowa, Raphaela Wićazowa, Kryštof Peršín, Juliana Kaulfürstowa, Ingo Krüger, Beno Bělk, Regina Šolćina, Měrcín Ptasiński, Daniela Heckowa, Leoš Šatava, Katrin Čornakec, Franc Šěn, Friedhard Krawc, Benedikt Cyž, Alfons Wićaz, Jurij Žur, Stani Nawka, Jurij Špitank, Milan Hrabal, Bernhard Klausnitzer, Jadwiga Malinkowa, Lydija Maćijowa, Trudla Malinkowa, Bogna Korjeńkowa, Roman Nuk, Evelyn Fiebigerowa, Syman Pöpel, Katja Liznarjec, Lubina Malinkowa, Křesćan Krawc, Werner Sroka

Sven Nordqvist

# KAK JE FINDUS K PETTERSSONEJ PŘIŠOĽ

přeložila: Diana Šolćina

- » **Hdže 'nož je Findus wostaĽ?**
- » **Šedziwy starc a mały kocor –  
přećelstwo je bohatstwo**
- » **Žortna a lóštna stawizna za kóždeho**

Kak je scyla mały kocor Findus k Petterssonej přišoĽ? Pettersson bydleše mje-  
nucy sam w swojej chěžce a měješe jenož swoje wonajke kokoše, chodžeše do  
bliskeho hata wudzić abo zaběraše so ze swojimi njewšednymi wunamakankami.  
Rjaneho dnja dari jemu susodka papjercowy karton z napisom »Findus.  
Zeleny hroch«. Što pak bě w nim? Nic hroch, ale kocork, kiž bě tak mały, zo měješe  
w Petterssonowej dťoni městno. To bě rjany dar a spoćatk wulkeho přećelstwa.  
Spoćatnje njemóžeše kocork řećeć a njeměješe tež cholowy zdrasćene. Jednoho dnja  
pak praji: »Tajke cholowy chcu tež měć!« Kajkeho wulkotneho přećela  
bě Pettersson to namakaĽ ...

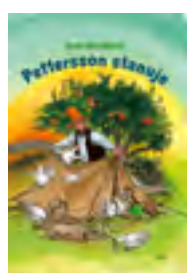


Sven Nordqvist

**Narodninska torta za Findusa**

1. nakĽ. 2024 | 32 s.

978-3-7420-2828-4 | **15,00 €**



Sven Nordqvist

**Pettersson stanuje**

1. nakĽ. 2023 | 25 s.

978-3-7420-2767-2 | **14,00 €**



Sven Nordqvist

**Wohnjostroj za lišku**

1. nakĽ. 2021 | 28 s.

978-3-7420-2656-9 | **14,00 €**

poskićamy tež



z němčiny a ze šwedšćiny  
přełožila Diana Šoťćina,  
barb. il., kruta wjazba, 28 s.  
978-3-7420-2881-5  
**15,00 €**

### Sven Nordqvist

rodźeny 1946 w Helsingborg / Šwedska, architekt a docent za architekturu w Lund, ilustrator plakatow a póštowych kartow, přenje myto we wubědźowanju wo najrjeńšu dźěćacu knihu, wot toho časa dźěla jako awtor a ilustrator za dźěćace knihi, je w Němskej a Šwedскеj jedyn z najwoblubowanišich awtorow na tutym polu



Lubina Hajduk-Veljkovičowa

# WĆIPNE NOSY

Mysteriozne hroženja

---

- » **Serbska kriminalka za džěci**
- » **Mysteriozne hroženja w małym měście**
- » **Trójka, kiž pyta za skućicelom**

W Topolinje, małym městačku ze starym hrodom, měščanskim parkom a kupjelu, stawaja so mysteriozne wěcy. W poslednich měsacach kopjachu so wjacore pady sabotaže – hač rózojta barba w studni radnicy abo w basenku měščanskeje kupjele, nalěpki na narownych kamjenjach na kěrchowje abo wuwěšk při durjach radnicy. Štó jenož za tym tči? A što ma to wšitko z hrodom, měštom a twarskej firmu činić? Trójka Hanka, Korla a Lucian pyta za skućicelom ...



Lubina Hajduk-Veljkovičowa  
**W putach Čorneho pana**  
kruta wjazba | 176 s.  
978-3-7420-2138-0 | **12,90 €**



Ivona Březinová  
**Bjez čriji**  
wobrazy, kruta wjazba | 156 s.  
978-3-7420-2652-1 | **14,90 €**  
e-book  
978-3-7420-2749-8 | **11,90 €**



Měrcin Wjenk  
**Po strašnych pućach -  
Schowana hwězda**  
barb. il., brošura | 95 s.  
978-3-7420-2652-1 | **11,90 €**

poskićamy tež



wuńdže  
w nalěću  
2026

Ilus: Sonja Gebhardt,  
kruta wjazba, ca. 80 s.  
978-3-7420-2880-8  
**15,00 €**



#### Lubina Hajduk-Veljkovićowa

narodži so 1976 w Budyšinje, wotrosće we Wulkim Wjelkowje a Budyšinje, matura na Serbskim gymnaziju w Budyšinje, studij stawiznow a sorabistiki w Lipsku, spisowačelka a přeložowarka, awtorka powědančkow, přenjeho serbskeho krimija, džěćacych knihow a dramatiskich tekstow, zdžěla zhromadnje ze swojim mandželskim Dušanom, zhromadnje ze synom Brankom je swójske nakładnistwo »Veles« załožiła



Jěwa-Marja Čornakec

## WROBLIK FRIDO A JEHO PŘEČELJO 2

- » **Nowa słuchohra z wroblikom Fridom a jeho přečelemi**
- » **Hač hody, jutry abo kermuša – pisane dyrdomdeje**
- » **Na łuce je w kóždym počasu čile žiwjenje**

Na zelenej łuce rosće štom a wokolo njeho so wjele stawa, wšako wěmy, zo wroblik Frido, myška Pip-pip, žabka Šlapka a jěžik Kalačik rady swjedzenje swjeća. Hač ptači kwas abo póstnicy, jutry, kermuša abo hody – na łuce je w kóždym počasu čile žiwjenje. Přečeljo njeswjeća pak sami, tež wopička Ritka, šwjerče kaž tež kokoški a zajac Wuchač ze swojimi zaječkami su pódla. Tuž wočakuja was nowe a lóštne dyrdomdeje!



Jěwa-Marja Čornakec

**Wroblík Frido a jeho přečeljo**

CD | 45:18 min

978-3-7420-2183-0 | **10,00 €**

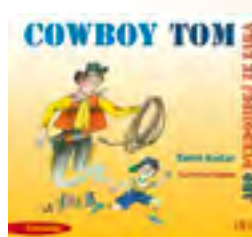


Jurij Koch

**Knot Knut a honač Bobi**

Słuchokniha, CD | 45 min

978-3-7420-2299-8 | **10,00 €**



Beno Budar

**Cowboy Tom abo dyrdomdej ze zaka**

Słuchokniha, CD | 77:58 min

978-3-7420-2141-0 | **10,00 €**

poskicamy tež

wuńdže  
w decembrje  
2025

Jěwa-Marja Čornakec

# Wroblík Frido

LND  
audio

slucho-  
hra

a jeho  
přeceljo  
2

Ilus: Günter Wongel  
978-3-7420-2882-2  
12,00 €



### Jěwa-Marja Čornakec

rodžena 1959, wotrostła we Wotrowje, studij wědomostneho bibliotekarstwa w Lipsku a dźěło jako bibliotekarka na Serbskim wučerskim wustawje w Budyšinje, studij kulturnych wědomosćow/sorabistiki w Lipsku, šefredaktorka »Rozhlada«, 2011–2023 dramaturgowka při SLA, pisa prozowe teksty, dźěćace knihi, musicale za dźěći a ptačokwasne programy, dramatiske twórby a spěwy za rozhlós



Christina Braun, Claudia Kaiser, Martin Lickleder

# BOOKII – DOŽIWJEJ PŘÍRODU!

- » Zeznaj štomy, rostliny a dalše zwěrjata
- » Wukń, kak móžeš přírodze pomhać
- » Słuchaj, što so na łuce, w lěsu a měsće stawa

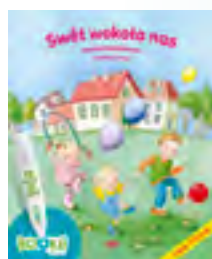
Šwjerč cyrpa na łuce, sorna šusknje bjez zwuka přez lěs, pčotki zběraja pilnje měd a šćuka pyta sej pječenku we wodze. Příroda wobdawa nas wšudže a tak wotkryješ sej z BOOKii-słuchopisakom typiske zwuki w lěsu, na łuce, w horach, při pobrjohu a samo w měsće. Pod woknješkami chowaja so hišće dalše překwapjenki, zajimawe hry wabja do hraća a předčitanska funkcija BOOKiija a lóštne dialogi skicēja wam lóštnu zabawu a wjeselo nad knihu.



**Wotkry sej swětniščo!**  
barbne wobrazy, twjerdy papjerc z  
woknješkami | 21 s.  
978-3-7420-2735-1 | **16,95 €**



**Mój wobrazowy słownik -  
zwěrjata**  
barbne wobrazy, twjerdy pa-  
pjerc | 10 s.  
978-3-7420-2838-9 | **9,95 €**



**Swět wokolo nas**  
barbne ilustracije,  
kruta wjazba | 112 s.  
978-3-7420-2526-5 | **24,90 €**

poskićany tež



wuńdze  
w nalěću  
**2026**



barbne wobrazy, twjerdy  
papjerc z woknješkami, 27 s.  
978-3-7420-2847-1  
**19,95 €**

# LĚTOPIS 71/2024

Časopis za sorabistiku a přirunowace mjeńšinowe slědženje

---

- » **Wědomostny časopis Serbskeho instituta w ćišćanej formje**
- » **Ze šěrokim poskitkom temow ze sorabistiki a přirunowacych mjeńšinowych wědomosćow**

Aktualne wudaće wědomostneho časopisa Serbskeho instituta wopřija zaso rjad přinoškow k aktualnym slědženjam na polu mjeńšinowych wědomosćow, sorabistiskeho rěčespyta a kulturnych stawiznow, kotrež su so w běhu lěta 2024 digitalnje na webstronje [www.lětopis.de](http://www.lětopis.de) wozjewili.

## **Wuběr přinoškow:**

Anca Claudia Prodan: Přemyslowanja wo wutworjenju koncepta serbskeje digitalneje kultury, wobkedźbujo materielnu a technisku infrastrukturu

Goro Christoph Kimura: Strategije za zděrženje dotalnych a wutworjenje nowych serbskich rěčnych rumow, hdyž su Němcy přítomni

Friedrich Pollack: Edicija a přepytowanje polemiskeho spisa serbskeho diakona Mateja Šolty z lěta 1768 wo njedostatkach w Serbskim předarskim towarstwje w Lipsku a w serbskej ewangelskej cyrkwi

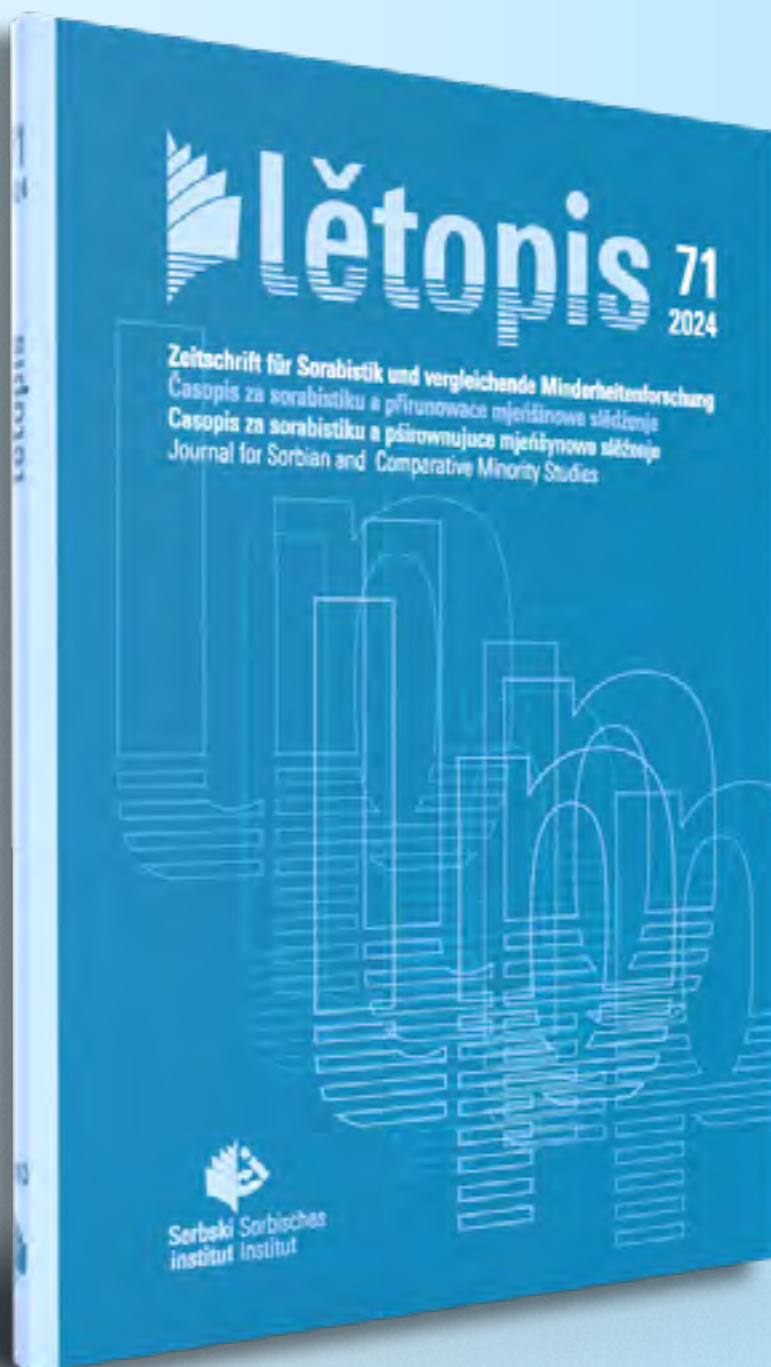


poskićamy tež

## **Lětopis 70 2023**

brošura | 179 s.

ISSN 0943-2787 | **20,00 €**



wudawa Serbski institut,  
němsce, hornjoserbsce,  
jendźelsce, brošura, 203 s.  
ISSN: 0943-2787  
**20,00 €**

Helmut Jenč, Anja Pohončowa, Jana Šoćina

# NĚMSKO-HORNJOSERBSKI SŁOWNIK NOWEJE LEKSIKI

---

- » **Njeparujomne wudospońjenje  
k Němsko-hornjoserbskemu słownikej**
- » **Wopřija nowy serbski słowoskład minjenych 30 lět**
- » **Přehladany a wobdźěłany nowonakład**

Słownik noweje leksiki je so jako njeparujomna příručka za wukmanjenje w modernej serbskej spisownej rěči wopokazał. Wón wudospońnja dwuzwjazkowy Němsko-hornjoserbski słownik (1989/91) a wopřija nowy słowoskład, kotryž je so w zašlych tři lětdziesiątkach do našeje maćeršćiny zadobyl.

Awtorce Anja Pohončowa a Jana Šoćina stej 2. nakład dospońnje přehladałoj a na dobro wužiwayomnosće wobdźělałoj. Při tym stej dodałoj dalše rěčne nowotwórby z najblišeje zašłosće, ale tež słowa zaso wušmórnyłoj, kotrež njejsu so w praksy přesadźili. Słownik noweje leksiki wotblyšćuje tuž aktualny staw wuwica našeje spisowneje maćeršćiny a pomha serbsce wuknjacym a pisacym při tym, stajnje to prawe słowo namakać.

2. wobdźěłany nakład,  
kruta wjazba, 204 s.  
978-3-7420-2741-2  
**16,90 €**



Jana Šoćina, Edward Warnar

# OBERSORBISCH IM SELBSTSTUDIUM – HORNJOSERBŠĆINA ZA SAMOSTUDIJ

---

- » **Wučbnica hornjoserbšćiny za samowuknjacych**
- » **Ze wšitkimi wuslědkami zwučowanjow w přiwešku za samokontrolu**
- » **Słuchanske dataje w nowonakładze přez QR-code digitalnje přistupne**

Tuta kniha je za motiwowanych zajimcow, kiž chcedža hornjoserbšćinu samostatnje nawuknyć. Awtoraj Jana Šoćina a Edward Warnar staj kurs tak zapožitoj, zo skići wobšěrny přehlad gramatiskeho systema spisowneje hornjoserbšćiny. W kóždej lekciji předstaji so nowy gramatiski kompleks a zawjedu so nowe słowa, kotrež móža so ze slědowacymi zwučowanjami a krótkimi tekstami skrućić. Někotrym wotrězkam su tež serbske prajidma, přisłowa a spěwy přidate. Wułušćenja k zwučowanjam namakaće w přiwešku. Tutón wopřija tež serbsko-němski a němsko-serbski słowničk a gramatiske tabulki.

Přez QR-kode móžeće słuchanske dataje k wubranym zwučowanjam a tekstam wotwołać.



5. njezměnjeny nakład, kruta wjazba,  
awdija přez QR-kode, 338 s.  
978-3-7420-2879-2  
**24,90 €**

# ČITAĆ. DOŽIWIĆ. SO ZANURIĆ. NAŠ POSKITK ZA MŁODYCH DOROSĆACYCH



Lubina Hajduk-Veljkićová  
**W putach Čorneho pana**

Prěni króć smětaj Stefan a Matej na spočatku lěčnych prózdniń samaj w lěsu přenocować. Hdyž su nazajtra nachribjetnikaj, jěžd, handy a tež wupožčeny nawi přeč, hólcaj hišće njewěstaj, što jeju wočakuje.

176 s., kruta wjazba, **12,90 €**



Marcin Szczygielski  
**Dziwadło njewidžomych džěci**

Po zhubjenju staršěju zda so za Michała wša nadźija zhubjena. Tola jako inspirowany wot 14-lětněje Sylwije z druhimi džěćimi magiju džiwadla wotkryje, stanje so jewiščo za nich z rozbudžacym městnom swobody, kotrež jich direktnje do wizěra policije sunje.

Často mytowana pólska kultowna kniha za młodych čitarjow.

268 s., kruta wjazba, **14,90 €**



Sergio Bambarén  
**Sonjacy delfin. Magiske pućowanje k sebi samomu**

Młody delfin Daniel Aleksander je sonjer. Po tym zo je hlós morja k njemu řečal, poda so na puč, zo by perfektnu žolmu našol a přez nju zmysl žiwjenja wotkryl. Při tym nazhoni zmužitóš, strach a wosobinske hranicy. Twórba je pledoajej za zwoprawdženje swójškich sonow.

62 s., kruta wjazba, **7,90 €**



Ivan Kušan  
**Koko a operacija Barbarossa**

Marko Lukarič chodži do sedmeho lětnika, je nowy w rjadowni. Čehodla pak steji na jednym boku jeho zešiwka: Matematika, Marko Lukarič, 7a a na druhim boku: Matematika, Měrko Roman, 7b? Tomaš a Koko chćetaj wědźeć, što za tym tći ...

200 s., wobrazy, kruta wjazba, **8,90 €**



Měrka Mětowa  
**Komplot na ptačim kwasu**

Napjaty a turbulentny wurězk ze žiwjenja hólčeca, kiž sej přez wupožčenje swojeho šmórátka wjac hač wulke mjerzjanje napara.

164 s., kruta wjazba,  
**12,90 € (e-book 9,99 €)**



Měrka Mětowa  
**Skónčnje 14**

W prózdnińach je Sofija zeznala Toma. Hižo z pěškoweho kašćika znaje Měrčina, kotremuž móže wšo dowěrić a před kotrymž so ani plakać njehańbuje. Što pak staj wonaj porno Andrej z džewjatki? Tón ma něšto cyle wosebiteho ...

150 s., kruta wjazba, **9,90 €**



Ivona Březinová  
**Bjez čriji**

Ben je do Danki zalubowany. Rady by z njej chodźić chcyt ... by-li scyla chodźić móht. Čežke njebožo ze sněhakami je wšě jeho plany přewróćilo. W chorowni wuknje ze scěhami toho žywy być. Čehodla pak jemu Danka z puća chodźi? A budže Ben hdy zaso sportować móc?

156 s., wobrazy, kruta wjazba,  
14,90 € (e-book 11,99 €)



Jasminka Petrović  
**Lěćo za započatkarjow**

Wostudy lětni dowol z wowku a jeje sotru na chorwatskej kupje Hvar stanje so za 13-lětnu Sofiju z napjatym dyrdomedejom – wotkrywa lěta dolho zamjělene swójbne potajnstwo.

144 s., kruta wjazba, 14,90 €



Monika Gerdesowa  
**Z Francom po swěće**

Što pohnuje młodostneho, tři lěta bjez šmóratka a pjenzej do cuzby hić? Franc Čornak z Chrósćic je so jako metalotwarc na tónle njewšědny projekt zwažil.

144 s., barbne ilustracije, kruta wjazba,  
14,90 €



Jěwa-Marja Čornakec  
**Łójerjo sonow**

Janikowe dušace sony wo jeho zhubjenym nanje a Ninina žedžba za Romanom wjeđu woběju k seminarej, kotryž kontrolu nad sonami lubi. Seminar pak wopokaza so jako strašny trip do swěta scinow...

174 s., kruta wjazba,  
14,90 € (e-book 9,99 €)



Jěwa-Marja Čornakec  
**Matej w štwórtej dimensiji**

Na lěsnej łuce zynča kwětki a bajowe postawy rejuja pódlu přizemjeneho ufa. Tola što ma to wšo z tajnej misiju wjesneho hóla Mateja činić, kiž je w štwórtej dimensiji po puću?

92 s., barbne wobrazy, kruta wjazba,  
6,90 €



Lubina Hajduk-Veljkovićowa  
**Chaos w konjencu**

Jako přewozmu tři přecelki cytu zamołwitosć za lubowany konjacy dwór, maja rucy polne džěla: Sylne njewjedro, zhubjene žrěbjo, potajny lubošćinski list a chaos je perfektny.

188 s., č/b wobrazy, kruta wjazba,  
14,90 € (e-book 9,99 €)

# ZA MLÓDYCH DOROSĆACYCH

# NAŠ POSKITK



Měrćin Wjenk  
**Po strašnych pučach /  
Schowana hwězda**

Přewodź zmužiteho Bježmina na jeho strašnej ekspediciiji po lodowatym zymskim swěće k lodowemu kralej. A dožiwjej z Ripsom, kak so z puscínowego planeta na kosmiskej lóždi do dalinow swětnišća poda, zo by jeho poslednje potajnstwa wotkrył.

95 s., barb. il., brošura, **11,90 €**



Lubina Hajduk-Veljkovićowa  
**Za wšě pady přecelki!**

Přecelstwo mjez Anju, Paulu a Milenku, kotrež maja jenož konje we hłowje, a starosć wo jěchanski dwór, wo tym jedna přerňa serbska konjaca kniha za młodych čitarjow. Zamóže zhrmadna lubosć holcow ke konjam hory přesadźec?

188 s., č./b. il., kruta wjazba,  
**14,90 € (e-book 9,99 €)**



Pětr Džislawk a dalše  
**Přeni raz. Powědky wo lubosći a  
druhich šmjatach**

Hać přeni skok ze skakanskeje wěže abo přeni tajny rendezvous – tuta antologija zhrmadzi džesać putacych stawizničkow wo rozbudźacych a njewěstych wokomikach, hdyž sej młodzi ludžo potajnstwa žiwjenja wotkrywaja.

158 s., kruta wjazba,  
**16,90 € (e-book 11,99 €)**



Milena Berensmeierec a dalše  
**LitMix '24**

Wot probow zmužitoseć přez digitalny stres hać k wyskam a styskam lubosće – antologija LitMix '24 skići awtentiski dohlad do swěta młodych serbskich awtorkow a awtorow. Wotkryj čerstwu měšeicu z překwapjaceje lyriki a prozy, kiž wotblyšuje dožiwjenja, sony a starosće džzensnišeje młodžiny.

128 s., fleksibelna wjazba, **9,90 €**



Daniel Hevier  
**Krajina Agord**

Z luteje wostudy a ze žedžby za něčim wosebitym da so mała Lucija wot stareho štoma do strašneho dyrdomdejstwa zawjesć: Rozdwoji so a móže sama sebi přihladować, kak so jako Lucinka Halucinka do fantastiskeje krajiny AGORD poda.

59 s., barb. wobr., **4,90 €**



Lubina Hajduk-Veljkovićowa  
**W dalinach swětnišća /  
Štom wšěch časow!**

Linda a Miloš wotkryjetaj prastary dub w lěsu, kotryž so wočini a jeju na magiske wašnje přiwza. Jako zaso k sebi přiřndžetaj, je štom jeju na njeznate městno do njeznateho časa přesadził, hdžež njeličomne dyrdomdeje na njeju čakaja.

92 s., barb. il., brošura, **11,90 €**

# ZAPLEŇČ SWOJEHO ČĚŠENKA WOT PRĚNJEHO WOKOMIKA SEM MASĚRUJO A HRAJRAJO Z MAĆERŠĆINU

IDEALNY DAR  
K PORODEJ,  
KE RĚĆENĆY ABO  
LĚTNIĆE!



**5. TWOJA NŮŽKA**  
J ruku mluwu wopisujemy  
z porostami po stopce kralicy  
Twoja nŮžka podobaj mi,  
widzala sym pałki i  
widzala sym tam pałki.  
Jedyn, dwa, tři, čtyri, pjeć,  
nŮžko dyta so Ůi sryjŮ.



29 kartow,  
barbne wobrazy,  
kruty papjerc  
978-3-7420-2771-9  
**18,90 €**

### **Ludowe nakładnistwo Domowina**

Sukelnska / Tuchmacherstr. 27

02625 Budyšin / Bautzen

tel. (0 35 91) 5770

faks (0 35 91) 5772 43

e-mail: [geschaeftsfuehrung@domowina-verlag.de](mailto:geschaeftsfuehrung@domowina-verlag.de)

[www.domowina-verlag.de](http://www.domowina-verlag.de)

### **Smolerjec kniharnja**

Annett Šolćic

tel. (0 35 91) 5772 88

faks (0 35 91) 5772 89

e-mail: [buchhandlung@domowina-verlag.de](mailto:buchhandlung@domowina-verlag.de)

### **Wonkowna služba za Hornju Łužicu:**

Marcela Wowčerjowa, tel. (0 35 91) 5772 88

e-mail: [mschaefer@domowina-verlag.de](mailto:mschaefer@domowina-verlag.de)

### **Wonkowna služba za Delnju Łužicu:**

Heiko Lobert, tel. 0172/790 32 67

e-mail: [Heiko.Lobert@nowycasnik.de](mailto:Heiko.Lobert@nowycasnik.de)



© Domowina-Verlag GmbH

Ludowe nakładnistwo Domowina

Budyšin 2025



Ludowe nakładnistwo Domowina tzwr spěchuje so wot

Załožby za serbski lud, kotraž dóstawa lětnje přiražki

z dawkowych srědkow na zakładze hospodarskich planow,

kotrež su Němski zwjazkowy sejm, Krajny sejm Braniborskeje

a Sakski krajny sejm wobzamknyli.

*Redakciski kónc:* september 2025

*Fota:* Jurij Špitank (titulny wobraz), Bojan Benić (II. w.), Maćij Bulank (3, 11), Jürgen Maćij (7, 17), priwatne (15, 19),

iStock – Polina Strelkova (III. w.)

*Wuhotowanje:* Kristin Neumann

*Ćišć:* Saxoprint GmbH, Dresden

**[www.domowina-verlag.de](http://www.domowina-verlag.de)**

# NOWINKAR 2024



LND

---

# Lubi čitarki, lubi čitarja,

zaběram so w poslednim času wosebje intensiwnje z prašenjom, hač skići kumštna inteligenca za nakładnistwo powšitkownje wjace móžnosćow abo strachow. Algoritmy přewozmu pisanje tekstow a knihow abo marketing na socialnych platformach: móžnosće, kumštnu inteligencu zasadzić, su mnohostronske.

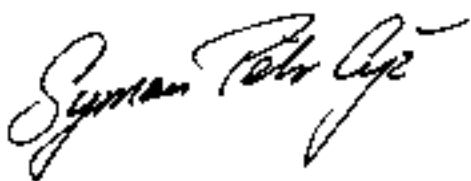
Kóžda spisowaćelka a kóždy spisowaćel pak ma swójski stil a kóždy original ma wysoku hódnotu. Chcemy w přichodže woprawdže teksty a knihi po jednej šemje, bjez ducha a wosobinskeho charaktera? Abo budže kumštna inteligenca bórže tak klewerna, zo docyła wjace žadyn rozdžěl njepytnjemy?

Wosobinsce přeju sej wutrobnje, zo nazhonići awtorojo swěru dale tworja a zo so pisacy dorost zmuži swoje džěta zapodać, zo njeby so rukopis jednotliwcow zhubił. Kóžda twórba je wulke kulturne bohatstwo.

Lětsa chcu Was wosebje na sčěhowace knihi skedźbnić: knihu za džěći přnjeje čitanskeje staroby »Narodninska torta za Findusa«, Benedikta Dyrlichowu esejowu zběrku »Nachklänge – Dozynki« kaž tež antologiju we wudawaćelstwje Marki Maćijoweje »Serbstwo, quo vadis?«. Serbskim swójbam z mjeńšimi džěćimi pak doporučam »Žiwjenje na chribjeće«, zběrku masažowych hrónčkow na kartach z kruteho papjerca.

Dajće sebi lubić !

Waš



Syman Pětr Cyž  
jednaćel



## Naši sobudźełaćerjo

### doporučeja



**Anja Nowakowa** – marketing

Masažowe kartki w kwadratiskim formaće ze skulojćenymi różkami su wulkotny pohon k wotpina-nju a hodža so doma, ale tež w pěstowarni nałożować. Kubłar/-ka praji dźěcom, kotry dźěl čěta (na přikład noze, chribjet abo hłowu) maja jedne druhemu masěrować a předčita hrónčko na lěwym boku kartki. Při tym pokazuje, z kotrymi pohibami ma so masaža wuwjesć. Pisane wobrazy na tamnym boku kóždyje kartki hodža so wulkotnje k wobsahej wotpowědneho hrónčka.

**Čitajće dale na stronje 20!**



**Stefanie Zänkerowa** – knihikupča w Smolerjec kniharni

Knihka »Wotkryj sej swětniščo!« je woprawdže idealna twórba za małych a wulkich zajimcow, kotřiž chcedža so ze sluchopisakom BOOKii cyle do swětnišća zanurić. Dóstanu mjez druhim wotmotwy na prašenja: Što su hwězdy? Što je slónčny system? Su na měsačku morja? Kak stanješ so z astronawtom? Z čim leća astronawća do swětnišća abo kak su w swětnišću žiwi? Barbnje ilustrowane dwójne strony předstaja přehladnje a z přidatnymi woknješkami wobšěrnu wědu. Z eksperimentami móže so widžomnje pokazać, kak so swětniščo rozšěrja abo kak čěrjenje rakety funguje. Rjany lóštny přidawk: Namakaće małego zwonkazemskeho mužika, kotryž so na kóždyj stronje chowa? **Čitajće dale na stronje 30!**



## Naši čitarjo

### doporučeja

**Prěni raz**

Zběrka za čitarjow wot 12 lět wabi z wšelakimi rjanymi – raz krótsimi, raz dlěšimi – stawizničkami wo młodostnych, kiž su po puću k dorosćenym. Wotměnjawa we wobsahu a počahuju so mjez druhim na sport, hudźbu, fantaziju abo přečelstwo, wobsahuje pak stajnje wokomik »prěnjeho« dožiwjenja: přerjnu lubosć, přerjny koncert abo přerjny skok do zymneje wody. Kóždy powědančko za sebje twori wulkotny podźěl k radženemu cyłkej. Začuća, fantazija a kedźbnosć su stajnje žadane a narěčane.

**Stefanie Žurowa wo knize »Prěni raz« (2023)**



**Składnostne hrónčka**

Knihka »Składnostne hrónčka« je wulkotna zběrka basnjow a hrónčkow k wšelakim składnosćam w žiwjenju. K woblubowanym bječasnym hrónčkam Michała Nawki, Handrija Zejlerja a Jana Skale přidruža so dalše, mjez druhim z pjera Sabiny Žuroweje, Moniki Kochoweje, Bena Budarja a zesterki Silwije Wjencyneje. Doporuču ju do kóždyje serbskeje domjacnosće, wšako je časćišo raz tajke hrónčko trěbne. **Tomaš Nowak wo knize »Składnostne hrónčka« (2023)**

# SERBSTWO, QUO VADIS?

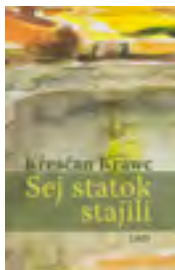
Eseje

Wudała Marka Maćijowa

---

- » 19 hłuboko sahacych esejow
- » Kopica prašenjow a pospytow, na nje wotmołwić
- » Nastorki do diskusije wo přichodže serbskeje towaršnosće

Nazhonita wudawačelka Marka Maćijowa je pohnjowała awtorki a awtorow pisać za zběrnik eseje, kiž měli čitarstwu nastorki dać, wo přichodže serbskeje towaršnosće rozmyslować. 19 awtorkow a awtorow z Hornjeje, srjedźneje a Delnjeje Łužicy je so z přinoškom na ediciji wobdźěliło: Marcel Brauman, Jadwiga Bujnowska, Róża Domašcyna, Benedikt Dyrlich, Pětr Dźisławk, Ingrid Hustetowa, Theresa Jacobsowa, Stefanie Krawcojc, Robert Lorenc, Jan Malink, Jadwiga Malinkowa, Lubina Malinkowa, Trudla Malinkowa, Werner Měškank, Justyna Michniuk, Ines Neumanojc, Julian Nyča, Cordula Ratajczakowa a Sylwija Šěnowa. Kniha wobsahuje hornjo- a delnjoserbske teksty.



poskićamy tež

Křesčan Krawc

**Sej statok stajili**

kruta wjazba | 200 s.

978-3-7420-2518-0 | **19,90 €**

---



wuńdže  
w nowembru  
**2024**

kruta wjazba  
něhdže 270 s.  
978-3-7420-2827-3  
**19,90 €**

**e-book**  
978-3-7420-2830-3  
**14,99 €**

**Marka Maćijowa**

rodźena 1955 w Halle (Solawa), wotrostła w Budyšinje, studij dźiwadłowych wědomosćow w Berlinje, redaktorka a lektorka w Ludowym nakładnistwje Domowina w Budyšinje, wot 2003 jeho jednaćelka, wot 2020 swobodna wudawaćelka, lektorka a publicistka w Budyšinje



# LITMIKS '24

## Teksty młodych awtorow

---

» **Kedźby hódne twórby dorostowych awtorow**

» **Pisany miks temow**

» **Wot młodych (nic jenož) za młodych**

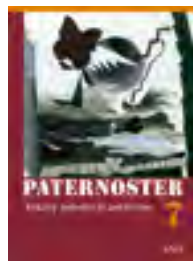
Što serbskich młodostnych zaběra? Kotre temy młodži ludžo literarnje wobdžěłaja? A na kotrym niwowje? LitMiks'24 poda dohlad, kotre symješka so aktualnje na serbskim literarnym polu wuwijawa a kak sylne su. Někotre awtorske mjena znajemy z dotalnych wudaćow – wuštych pod titulom »Paternoster«, druhe su nowe. Tuž je LitMiks'24 potny zajimawych lyriskich a prozaiskich překwapjenkow. Přewažnje čerpaja młodži z dožiwjenjow a nazhonjenjow w swojim wušim wobkruhu a dowola čitarjam z tym wid do swojeho kosmosa, towaršnostne abo politiske temy so w powědkach a basnjach skromnje wotbłyščuju. Proba zmužitósće, putace wobkedźbowanja na pućowanjach, wysk a stysk lubosće, digitalny stres ... pisana mikstura temow, kotrejež adresaća su wosebje, ale nic jenož młodži čitarjo.



**Paternoster 9**

brošura | 60 s.

978-3-7420-2636-1 | **8,90 €**



**Paternoster 7**

brošura | 92 s.

978-3-7420-2376-6 | **8,90 €**



**Paternoster 6**

brošura | 84 s.

978-3-7420-2294-3 | **8,90 €**

poskitamy tež

# LitMiks

# 24

*Teksty młodych autorów*

wuńdze  
w nowembrje  
2024



titulna ilustracija  
Emely Młynkec,  
brošura, 112 s.,  
978-3-7420-2737-5  
9,90 €

e-book  
978-3-7420-2795-5  
7,99 €

#### **Awtorki a awtorojo:**

Milena Berensmeierec, Jan Bogusz, Fabian Brycka, Hanka Clausenec  
Marie-Charlott Čornakec, Damian Dyrlich, Franziska Kušec,  
Hermine Lehmann, Justyna Michniuk, Julius Paška, Milena Šotčič,  
Jakub Wowčer, Annamaria Zahonowa, Sara Zellerec

Jurij Koch

# HANA Z HÓRKOW

---

- » Hnujaca powědka wo dóńće serbskeje Židowki
- » Literarny pomnik za Annemarie Kreidl
- » Z dosłowom Hermanna Simona

Dóńt serbskeje Židowki Hany Šěrcec z Hórkow zaběra rodženeho Hóřčana Jurja Kocha hižo přez lětdžesatki. Lěta 1963 wuńdže jeho powědka »Židowka Hana«. Wosomdžesatlětny so Koch rozsudži stawiznu znowa powědać. Němsce. Awtorej na tym njezaleži, we wšěm historisce korektny być, jeho Hana je literarna figura, powědka wobchadza z faktami jara swobodnje. To je prawo spisowacela, zwurazni Hermann Simon, založenski direktor Založby Nowa synagoga Berlin – Centrum Judaicum, w dosłowje k němskemu wudaću, a zo Kochowa powědka njemało k tomu přinošuje, zo so na wosud Hany Šěrcec njezabudže. Simonowe dosłowo je so do serbskeho wudaća přiwzało.



poskićamy tež

Jurij Koch

**Na kóncu dnja**

kruta wjazba | 98 s.

978-3-7420-2120-5 | **6,90 €**

---

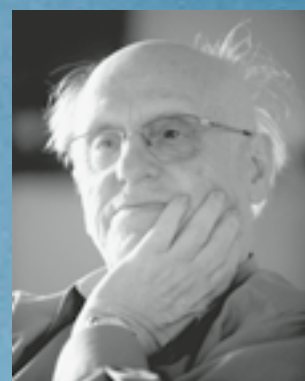


kruta wjazba,  
wobrazy, 132 s.  
978-3-7420-2757-3  
**16,90 €**

**e-book**  
978-3-7420-2772-6,  
**12,99 €**

**Jurij Koch**

\* 1936 w Hórkach, bydli w Choćebuzu, studij žurnalistiki a dźiwadłowych  
wědomosćow, swobodny žurnalist, spisowaćel a dramatar



Benedikt Dyrlich

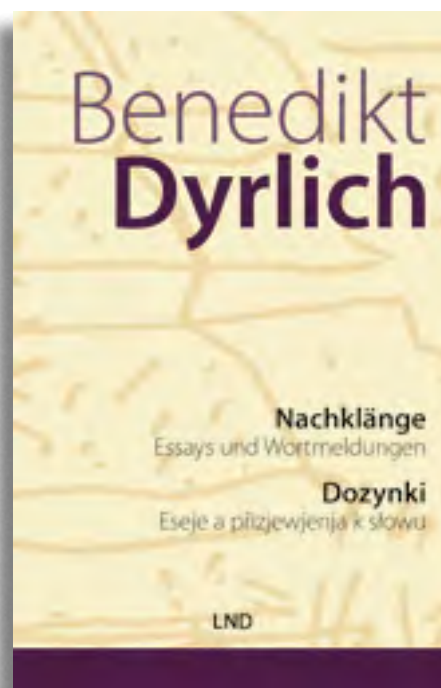
wuńdže  
w januarje  
2025

# NACHKLÄNGE / DOZYNKI

Essays und Wortmeldungen / Eseje a přizjewjenja k słowu

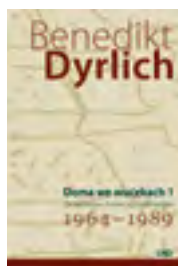
- » Kritiske widy serbskeho basnika a publicista
- » Zajimawe pojednanja wo serbskej literaturje
- » Wudospołnjenje awtobiografiskeje twórby

Benedikt Dyrlich je jako serbsko-němski awtor a angažowany zakitowar serbskich zajimow daloko přez mjezy serbskeho sydlenkeho ruma znaty. 2018/19 je w Ludowym nakładnistwje Domowina jeho dwuzwjazkowa dokumentariska awtobiografija z wujimkami z dženikow, listow, publicistiskich tekstow a řečnych přinoškow w serbskej a němskej wersiji wušła, z titloma »Doma we wučekach« a »Leben im Zwiespalt«. Němsko-serbski zwjazk z esejemi a přizjewjenjemi k słowu wudospołnja awtobiografisku twórbu z hłubšo sahacymi tekstami, spisanych wot spočatka sydmdžesatych lět do přitomnosće. Awtor wěnuje so w nich na přikład swojim korjenjam, zetkanjam z literaturu a literatami a aktualnym politiskim zjawam. Kniha je přewažnje němska.



kruta wjazba ze škitnej  
wobalku, něhdže 400 s.  
978-3-7420-2756-6  
**24,90 €**

**e-book**  
978-3-7420-2774-0  
**19,99 €**



Benedikt Dyrlich  
**Doma we wučekach 1**  
kruta wjazba | 320 s.,  
978-3-7420-2405-3 | **19,90 €**



Benedikt Dyrlich  
**Doma we wučekach 2**  
kruta wjazba | 376 s.,  
978-3-7420-2476-3 | **19,90 €**

poskítamy tež

Benedikt Dyrlich

# CUZA HOSPODA

Powědki

čitane wot awtora



1 CD, něhdže 75 min,  
978-3-7420-2753-5  
12,90 €

mp3  
978-3-7420-2797-9  
7,99 €

- » Słuchanska zabawa
- » Powědki wo počahu Hadama a Jěwy
- » Awtorske čitanje

Basnik Benedikt Dyrlich je přez lěta literarneho a publicistiskeho tworjenja stajnje tež krótku powědacu prozu spisał. Za słuchoknihu je sam wubrał někotre powědki ze swojeje 2022 wuńdženeje zběrki »Na motawych mjezach«: »Cuza hospoda«, »Młokowy karan«, »Na motawych mjezach« a »Nazymny park«. Po dothosći a formje rozdźělne, jednoči powědki nošna tema: počah Jěwy a Hadama we wšej swojej trajnej komplikowanosci. Zdobom wěnuje so awtor w nich kritisce towaršnostnym zjawam.

rodzeny 1950 w Nowej Wjesce, studij katolskeje teologije a dźiwadlowych wědomosćow, dramaturg při Němsko-Serbskim ludowym dźiwadle, zapóslanc SPD w Sakskim krajnym sejmje, 1995–2011 šefredaktor Serbskich Nowin, basnik, wudawačel, přeložer, bydli w Drježdźanach

## Benedikt Dyrlich



# SERBSKA PROTYKA 2025

---

- » Kamjenska Boršč – radosć, wjeselo a pisane morjo różow
- » Ja sym Kamjenski!
- » Chróścicy a Boži dom do přichoda

Serbska protyka 2025 wjedže nas do Kamjenca. Město swjeći runja Chróścicam 2025 swój 800lětny jubilej. Tuž je to rjana přiležnosć raz za murjemi starodawnego města pokuknyć a so rozhladować. Pastwinu horu ze swojej pisanej a kčějacej pychu a Kamjensku Boršč drje kóždy znaje, ale što ma to z Lessingowym »młodym wučencom« a přenje serbskej jewišćowej figuru w němskim dźiwadle na sebi? Sće hižo raz něšto wo Casparu Dulichiusu słyšeli? Abo znajeće wy wšudžebyła Jurja Wićaza? Zajimawe to wosoby, kiž maja kóždy za sebje swój počah k městu při Čornym Halštrowje. Ale tež kołowokoło Chróścic je so hižo mnoho stało a so do dzensnišeho stała. Njeměli tuž na tutón jubilej pozabyć kaž tež na dalše zajimawostki. Tak podajće so zhromadnje z redaktorom Pětrom Šołu do pisaneho swěta Protyki a pozastańće na přikład w Małym Wjelkowje abo w »Běłym kołpju« w Šěrej džěrje, w Krapowje abo w Lahnskim dole, hdžež je hižo Jakub Bart-Ćišinski pobyl.



poskítamy tež

**Wšědne hesla 2025**

brošura | 116 s.

978-3-7420-2806-8 | 2,50 €





mnoho barbných  
wobrazow a ilustracijow,  
brošura, 160 s.  
978-3-7420-2804-4  
**8,00 €**

**Awtorki a awtorojo:**

Tomaš Lukaš, Thomas Binder, Sylke Kaufmann, Friedrich Pollack,  
Jens Buliš, Ingo a Christina Krüger, Andrea Pawlikowa,  
Eckhard Kliemann, Marko Dźiwstawk, Jurij Špitank, Katrin Čornakec,  
Gerat Wornar, Měrana Cušcyna, Werner Měškank, Piotr Patys, Jurij Žur,  
Andreas Kirschke, Handrij Bjeńš, Lubina Malinkowa, Katja Liznarjec,  
Friedrike Koch-Heinrichs, Evelyn Fiebiger, Trudla Malinkowa, Friedhard Krawc,  
Lydija Maćijowa, Carlos Bulir, Rejzka Delenkowa, Milan Pohonč,  
Matthias Möller, Měrcin Ptasiński, Werner Sroka

Jurij Wićaz

## Z KAMJENSKIM NOSOM

zwjazk I: Što dožiwi serbski nowinar w swěće

zwjazk II: Mjez Jordanom a Nilom

---

- » Pućowanske reportaže serbskeho nowinarja nětko jako e-book
- » Zajimawe dohlady na Balkan a Bliski orient w mjezywójnskim a wójnskim času
- » Z awtentiskimi anekdotami z njeměrneho wšědneho dnja žurnalista

W lětomaj 1961 a 1963 wuda serbski žurnalist a wšudźebył Jurij Wićaz dwaj zwjazkaj dopomnjenkow na swoje přewšo zajimawe a njeměrne powołanske žiwjenje. W nimaj wozmjě čitarja jako pućowanski a politisko-stawizniski přewodnik sobu na »pulwrowy sud« Balkan w mjezywójnskim času a do Turkowskeje a Palestiny, jeho nachwilny eksil za čas Druheje swětoweje wójny.

Nazornje a lóštnje předstaji nam Wićaz krajiny, města a ludži, kotrychž bě na swojich žiwjenskich stacijach zeznał, a powěda wo dyrdomdejach a šmjatach po swěće honjaceho žurnalista. Z nimi zwisowachu často wažne politiske podawki, kotrež jako korespondent druhdy bjezposrědnje sobu dožiwi.





e-book,  
wuńdze w nazymje 2024

zwjazk 1: 188 s., EPUB,  
978-3-7420-2842-6,  
**9,99 €**

zwjazk 2: 200 s., EPUB,  
978-3-7420-2843-3,  
**9,99 €**

#### **Jurij Wićaz**

1899 – 1974, narodźeny w Kamjencu, chowanc Serbskeho seminara w Praze, wot 1922 žurnalist pola Čěskosłowakskeje nowinskeje kenclije (ČTK) w Praze, wot 1920-tych lět nowinski korespondent a swobodny žurnalist w balkanskich kra-  
jach, pozdžišo w Turkowskej a Palestinje, po 1945 korespondent w Parisu, Londonje,  
Moskwje a New Yorku, dopisowaše prawidłownje do serbskich nowin,  
přełožowaše literaturu do serbšćiny a čěšćiny

# ŁUŻICA – ŁUŻYCA – LAUSITZ 2025

nasćěnowy kalender

z fotografijemi Maćija Bulanka

---

- » **Titulny wobraz: Nowy Mužakowski hród**
- » **Přijomny format z městnom za zapiski**
- » **Powabne a překwapjace motiwy z cyteje Łužicy**

Nowy Mužakowski hród twori zajimawy kontrast k módremu njebu na coveru noweje trojorěčneje protyki Łužica – Łužyca – Lausitz 2025. Z tutym wobrazom přepróšuje Ludowe nakładnistwo Domowina wšitkich zajimcow, Łužiski region znowa z wočomaj serbskeho fotografa Maćija Bulanka wuslědźić. Impresije z Hornjeje, Delnjeje a srjedźneje Łužicy pokazuja powabne idylki, njewšědne architektoniske detaile abo tradicionalne serbske swjedženje a nałožki. Při tym so serbskemu fotografej přeco zaso poradži, překwapjace perspektiwy a wosebitosće wotkrywać. Kalendarij z městnom za noticy twori rjanu a zdobom wužitnu nasćěnowu pychu, kotraž njesmě w žanej domjacnosći falować.



8

Zjěnc  
Jacymjanski  
August




11

Nacymski  
Měsny  
November




dwutydzenski kalender  
z 27 topjenami  
33 × 35 cm, spiralna  
wjazba  
978-3-7420-2807-5  
**15,00 €**

#### **Maćij Bulank**

rodźeny 1956 w Budyšinje, wukubłanje jako fotograf, z lěta 1974 nowinski fotograf Noweje doby, dalokostudij fotografije na Wysokej šuli za grafiku a knižne wuměłstwo w Lipsku, wot 1991 – 2019 nowinski fotograf wječornika Serbske Nowiny



Uwe Hentschel (Hg.)

# DIE LAUSITZ

in Reisebeschreibungen des 18. und 19. Jahrhunderts

---

- » Literariske wotkrywanki Łužicy před wjac hač 200 lětami
- » Pućowanske rozprawy wo kraju, městach a ludnosći Hornjeje a Delnjeje Łužicy
- » Z historiskimi wobrazami wopisanych městnosćow a wosobow

Kraj a ludnosć Łužicy buštaj w přirunanju z druhimi němskimi kónčinami hakle poměrnje pozdže wot pućowacych wopytanej. W pózdnim 18. lětstotku pak započachu so zajimować tež za pitoreskne krajiny na přikład Žitawskich horinow abo za pilnych wobydlerjow w Błótach a hórskich industrijowych wsach. A pućowarjo zetkachu ludźi, kotřiž běchu jim w rěči a kulturje cuzy – našich serbskich prjedownikow.

W swojich rozprawach chcychu tutón čwak dotal njeznateje domizny čitarstwu wotkrywać. Ze swojej nazběranej wědu, kotruž w knize předstajeni awtorojo dale dawachu, pomhachu zdžěla dołho traděrowane předsudki wottwarjeć a prócowachu so wo to, »prawy« wobraz wo wopytanej cuzbje rysować. Kaž přez stare wokno daja nas pohladnyć do wjace hač 200 lět stareho swěta, kotryž pak hač do džensnišeho dnja wuprudźuje.



poskítamy tež

Arnošt Muka

**Statistik der Lausitzer Sorben**

kruta wjazba | 532 s.

978-3-7420-2587-6 | **34,00 €**

---

Uwe Hentschel (Hg.)

# Die Lausitz

in Reisebeschreibungen  
des 18. und 19. Jahrhunderts



Domowina Verlag

1. nakład 2024,  
408 s., barb. il.,  
kruta wjazba,  
978-3-7420-2768-9  
**29,90 €**

**apl. prof. dr. Uwe Hentschel**

nar. 1960, studij germanistiki a literarnych wědomosćow w Lipsku, 1990 promocija k pućowanskej literaturje na kóncu 18. lětstotka, 1999 habilitacija, wot 2008 wurjadny profesor na Techniskej uniwersiće Kamjenica, awtor a wudawačel k temam kulturnych a literarnych stawiznow 18. a 19. lětstotka, městopředsyda Berlinskeje Goethoweje towaršnosće



Helmut Jenč, Anja Pohončowa, Jana Šotčina

# NĚMSKO-HORNJOSERBSKI SŁOWNIK NOWEJE LEKSIKI

---

- » Njeparujomne wudospotnjenje  
k Němsko-hornjoserbskemu słownikej
- » Wopřija nowy serbski słowoskład minjenych 30 lět
- » Přehladany a wobdžěłany nowonakład

Słownik noweje leksiki je so jako njeparujomna přiřučka za wukmanjenje w modernej serbskej spisownej rěči wopokazał. Wón wudospotnja dwuzwjazkowy Němsko-hornjoserbski słownik (1989 / 91) a wopřija nowy słowoskład, kotryž je so w zaštych tři lětdžesatkach do našeje maćeršćiny zadobyl.

Awtorce Anja Pohončowa a Jana Šotčina stej 2. nakład dospotnje přehladaloj a na dobro wužiwojomnosće wobdžěłaloj. Při tym stej dodałoj dalše rěčne nowotwórby z najblišeje zaštosće, ale tež druge słowa zas wušmórnyłoj, kotrež njejsu so w praksy přesadźili. Słownik noweje leksiki wotblyščuje tuž aktualny staw wuwica našeje spisowneje maćeršćiny a pomha serbsce wuknjacym a pisacym při tym, stajnje to prawe słowo namakać.



wuńdže w nazymje 2024  
ca. 200 s., kruta wjazba,  
978-3-7420-2741-2  
**14,90 €**

Heinz Schuster-Šewc

# HISTORISCH-ETYMOLOGISCHES WÖRTERBUCH DER SORBISCHEN SPRACHEN

zwjazk I: a – modlitwa

zwjazk II: modlitwa – žurja

- » Standardne džěto za hornjo- a delnjoserbske rěčne stawizny kompaktnje w dwěmaj zwjazkomaj
- » Wopisuje wobšěrnje pochad a woznam serbskich słowow
- » Z dodawkami, kotrež su so po wuńdženju 24. zešiwka w časopisach wozjewili

W lěće 1979 předpotoži prof. dr. Hinc Šewc přeni zešiwk swojeho etymologiskeho słownika serbskeju rěčow. Jědnaće lět pozdžišo wotzamkny wón ze 24. zešiwkom tute hoberske džěto a z tym jednu z najwuznamnišich přiručkow sorabistiki a slawistiki. Wona płaći hač do džensnišeho jako standardne džěto na polu serbskich rěčnych stawiznow.

W nim so wšón zakładny spisownorěčny, dialektalny a historiski słowoskład delnjo- a hornjoserbšćiny kaž tež požčonki wobšěrnje z widom na jich pochad a woznam wopisuja. Jako zakład služi wobšěrnny přirunowanski material ze słowjanskich a dalšich rěčow, kotryž je do słownika přiřwzaty. Cyłkowne wudaće wopřija tohorunja dodawki, kotrež su so po 1990 we wědomostnych časopisach wozjewili.

2 zwjazkaj,  
1. nakład cyłkowneho wudaća,  
1911 s., kruta wjazba,  
978-3-7420-2808-2  
**60,00 €**



Lubina Popjelina

# ŽIWJENJE NA CHRIBJEĆE

Masažowe hrónčka

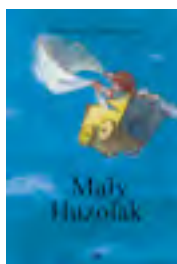
ilustrowała Maryna Zhdanko

» **Hrónčka a masaža**

» **Po puću po chribjeće**

» **Majkać, wokošić, łoskotać – swoje zmysły zeznać**

Džěčo majkać, so jemu přitulić, je nosyć, wokošić, łoskotać a wobjimać abo za ručku dźeržeć – wšitke tute dótknjenja su wažne za wuwice džěsća a skruća mjezsobny počah. Što dawa rjeńšeho hač masaža? Zwjazana z krótkimi hrónčkami zmóžnja wona džěsću wotpinać. Přez lóštne rymy a hrajkanje z rěču wotewri so nowy swět a fantaziji njejsu žane hranicy date. Hač z dypornakom abo pčoťku w nalěću, při morju abo zhromadnje ze šlinkom Fridolinkom w lěću, hač z hłódnym jěžikom abo pilnymi džětačerjemi w nazymje abo tola w zymje při poprjancy pječenju a pyšenju hodowneho štomu – čite to žiwjenje nic jenož na chribjeće! Dajće so překwapić!



Theodor Storm  
**Mały Huzołak**

1. nakł. 2023 | 30 s.

978-3-7420-2770-2 | **12,95 €**



zestajita Lydija Maćijowa  
**Džesać mojih porsćikow**

1. nakł. 2020 | 21 s.

978-3-7420-2594-4 | **9,90 €**

poskćamy tež



wuńdze  
w oktobrje  
2024

Masażowe  
hrónčka

# ŽIWJENJE NA CHRIBJEČE

Lubina Popjelina & Maryna Zhdanko

LND

29 kartow,  
barbne wobrazy,  
kruty papjerc  
978-3-7420-2771-9,  
18,90 €



## Lubina Popjelina

rodźena 1988, studij wučerstwa za gymnazij za předmjety jendželščina a stawizny při FU Berlin a UCD Dublin, referendariat w Berlinje, Montessorijowy diplom, wot lěta 2013 wučerka, bydli ze swójbju w Šunowje



Jěwa-Marja Čornakec

# KAK SU WROBLIK FRIDO A JEHO PŘEČELJO PÓSTNICY SWJEĆILI

ilustrowať Günter Wongel

» Nowostka w rjedže »Wroblík Frido a jeho přečeljo«

» Póstnicy a tragedija

» Za předšulsku a přěnu čitansku staroba

Póstnicy so bliža a wroblík Frido a jeho přečeljo so na nje wjesela. Myška Pip-pip budže rjana princesna a je sej šikwany šačik zešita. Wroblík Frido, žabka Šlapka a jěžik Kaťačik dojdě sej do bliskeho dźiwadła po swoje kostimy zmiya, ryčerja a kucharja. Štó budže z nich nětko štó a kak póstnicy prawje woswjeća? Myška ma ideju a zhromadnje zahraja sej hru. Zmij-wroblík rubi princesnu-myšku. Ryčer-žabka wuswobodži ju z pasli zmiya a kuchar-jěžik wobradži wšěm na kóncu stódnju jědz. Hač drje so wšitko tak zešlachći, kaž maja to přečeljo planowane? Nic cyle. Prjedy hač sej stódnje póstniske pampuchi zestodžeč dadža, dyrbja swoje mocy pokazać a zo jedyn za druhim steji. Zajimawy to dyrdomdej, hdžež dže wo přečelstwo.



Jěwa-Marja Čornakec  
**Kak su wroblík Frido a jeho přečeljo jutry zaječki překwapili**  
barb. il., brošura | 16 s.  
978-3-7420-2604-0 | **6,90 €**



Jěwa-Marja Čornakec  
**Kak su wroblík Frido a jeho přečeljo hody swjećili**  
barb. il., brošura | 16 s.  
978-3-7420-2752-8 | **6,90 €**



Jěwa-Marja Čornakec  
**Kak su wroblík Frido a jeho přečeljo sroki pjekli**  
barb. il., brošura | 16 s.  
978-3-7420-2658-3 | **6,90 €**

poskićamy tež

Jěwa-Marja Čornakec

Kak su  
wroblik **Frido** a jeho  
póstnicy swjećili



wot 4 lět  
16 s., barb. il., brošura  
978-3-7420-2829-7  
**6,90 €**

### Jěwa-Marja Čornakec

\* 1959 we Worklecach, bydli w Drježdžanach, wukubtanje na bibliotekarku, je džěłała jako bibliotekarka, studij kulturnych wědomosćow a sorabistiki, 1992–2011 šefredaktorka Rozhlada, wot lěta 2011 dramaturgowka při SLA, pisa prozowe teksty, džěćace knihi, musicale za džěći a ptačokwasne programy, dramatiske twórby a spěwy za rozhłós, spisowaćelka, awtorka wěcnych knihow, nošerka dorostoweho Myta k Mytu Čišinskeho (2011)



Judith Wjenkec, Pětr Šořta

## HÓDAJ A SMĚJO SO! (2)

- » Nowe hódančka a žorty za cyłu swójbu
- » Rjany dar džěćom wot 7 lět
- » Słůša na kóžde serbske kuchinske blido

Jonas přichwata wujachleny džesać mjeńšinow přepozdže do wučby: »Wodajće prošu, knjeni Mětowa, naša mać njebě hišće z mojimi domjacymi nadawkami hotowa.« – To je jedyn z něhdže 200 žortow, kotrež nowa knižka »Hódaj a směj so!« wopřija. A dobry žort tola kóždy hdys a hdys trjeba, abo? Štóz je so nasmjať, móže swoju hłójčku při wuhódanju jednoho z wjac hać 60 hódančkow napinać. Knižka skići potajkim rjanu wotměnu we wšědnej rutinje a słůša tuž do kóždeje serbskeje domjacnosće. Žorty je Pětr Šořta zestajať, hódančka pak wumysli sej Judith Wjenkec. A ze swojimi lóštnymi ilustracijemi je Štefan Hanuš wšitko spodobnje wuhotowať, tak zo je přeco zaso wjeselo, w knižce listować, so posmjeć abo sej hłójčku łamać.



poskićamy tež

Judith Wjenkec, Pětr Šořta

**Hódaj a směj so!**

barb. il., fleksibelna wjazba |

wot 7 lět | 112 s.

978-3-7420-2591-3 | **9,90 €**





hódančka sej wumysliła  
Judith Wjenkec,  
žorty zezběrał Pětr Šolta,  
ilustrował Štefan Hanuš

barb. il.,  
fleksibelna wjazba,  
něhdže 112 s.,  
978-3-7420-2810-5  
**11,90 €**

#### **Pětr Šolta**

rodźeny 1978 we Worklecach, wotrostł w Róžeńće, po maturje na Budyskim Serbskim gymnaziju studij wučerstwa za biologiju a geografiju w Podstupimje, wot lěta 2008 zamotwity redaktor Płomjenja a wot lěta 2013 redaktor Serbskeje protyki, awtor powědkow a basnjow za dźěći, bydli ze swójbu w Budyšinje

#### **Judith Wjenkec**

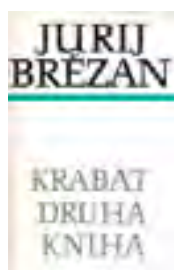
rodźena 1988 a wotrostła we Worklecach, po maturje na Budyskim Serbskim gymnaziju studij słowjanskich a literarnych wědomosćow, germanistiki a zapadneje slawistiki z čežišćom čěšćiny w Erfurće, Praze a Lipsku, po přistajenjach w Lipsku a Budyšinje wot lěta 2021 sobudźěłačerk redakcije Katolskeho Posoła, bydli w Budyšinje

Jurji Brězan

# ČORNY MŁYN

- » Brězanowy klasikar z filozofiskim narokom w nowym nakładźe
- » Napjata stawizna z bjezčasnymi temami
- » Lubosć wšě ćeže přewinje

Krabat je wo křini wědy zhonił, kotraž ma sydow zamkow a kotruž wobstražuje wjelk, a chce ju namakać. Po lěsu błudźo zetka Čorneho młynka, kotryž sej hólčeca do služby zwabi. Za kóždy lěto služby slubi jemu młynk jedyn kluč. W młynje dyrbi Krabat spóznać, zo je złemu kuzłarjej do rukow padnył. Dwanaće młynskich wón ma, a je-li jich wjac, přewobroći jich do dźiwich kundrozow. Krabat namaka mjez nimi přečela a zhoni, zo zamóže jeničce mačerna lubosć młynka přewinyć. Lubosć a přečelstwo, wěda a mudrosć su kubła, kiž njejsu ani na čas ani na modu abo někajki trend wjazane. Tak wobchowa Jurja Brězanowy klasikar nadal swoju płaćiwosć. Stara serbska powěsć wo Krabaće puta čitarjow wot 12 do 99 lět do dźensnišeho.



Jurij Brězan

**Krabat - Druha kniha -  
Zhromadźene spisy**

1. nakł. 1994 | 239 s.,

978-3-7420-1592-1 | **12,90 €**



Jěwa-Marja Čornakec

**Łójerjo sonow**

2018, kruta wjazba | 174 s.

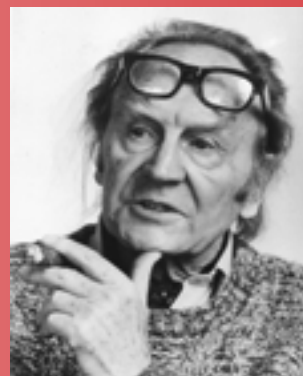
978-3-7420-2464-0 | **14,90 €**

poskićamy tež



ilustrował Werner  
Klemke, 118 s.,  
barb. il.,  
kruta wjazba  
978-3-7420-2023-9  
**12,90 €**

**Jurij Brežan**  
rodzeny 1916 we Worklecach, zemřel 2006 w Kamjencu,  
syn skatarja, 1937 z Budyskeho gymnazija wupokazany, matura w Pólskej,  
jatba w Drježdžanach, wojak Wehrmachty, młodžinski funkcionar  
w powójnskim času, wot 1949 swobodny spisowačel, z wozjewjenjom swojeje  
přenjeje němskeje knihi w lěće 1951 tworješe zakład za dwurěčnosť  
moderneje serbskeje literatury, najwuznamniši serbski spisowačel  
w druhej połojcy 20. lětstotka



Sven Nordqvist

# NARODNINSKA TORTA ZA FINDUSA

- » Rjany dar za džěci, nic jenož k narodninam
- » Žortna stawizna z Petterssonom a Findusom
- » Za předšulsku a přěnu čitansku starobu

Pola starca Petterssona a jeho kocora Findusa so swět trochu hinak wjerći. Tak ma kocor Findus na příklad trójce (!) wob lěto narodniny a kóždy raz jemu Pettersson narodninsku tortu z plincow napječe. Tónraz pak mataj problem: We wjelbiku žana muka njeje. Koleso pak, z kotrymž chce Pettersson muku kupić jěč, nima powětr. A kluč do blidarnje, w kotrejž by koleso reparował, leži w studni. A po rěbl, z kotrymž by starc do studnje po kluč lězc mógł, dyrbi wón přez łuku, na kotrejž so susodžic lózyski byk pase. Što činić? Pettersson je na zbožo kreatiwny a Findus so hižo byka njeboji, hdyž wo jeho lubowanu narodninsku tortu dže. Šibała stawiznička a bohaće z detailemi wuhotowane ilustracije so džěcom cyle wěšće zalubja.



Sven Nordqvist

**Pettersson stanuje**

1. nakł. 2023 | 25 s.,

978-3-7420-2767-2 | **14,00 €**



Sven Nordqvist

**Findus a hara z honačom**

2. nakł. 2021 | 32 s.,

978-3-7420-2479-4 | **12,90 €**



Sven Nordqvist

**Wohnjostroj za lišku**

1. nakł. 2021 | 28 s.

978-3-7420-2656-9 | **14,00 €**

poskitamy tež





z němčiny a ze šwedšćiny  
přełožiła Diana Šotćina,  
barb. il., kruta wjazba,  
28 s.,  
978-3-7420-2828-0  
15,00 €

#### Sven Nordqvist

rodźeny 1946 w Helsingborg / Šwedaska, architekt a docent za architekturu w Lund, ilustrator plakatow a póštowych kartow, přenje myto we wubědźowanju wo najrjeńšu dźěćacu knihu, wot toho časa dźěla jako awtor a ilustrator za dźěćace knihi, je w Němskej a Šwedskej jedyn z najwoblubowanišich awtorow na tutym polu



Christina Braun, Claudia Kaiser, Martin Lickleder

# BOOKII – WOTKRYJ SEJ SWĚTNIŠČO!

z němčiny přeložila Hilža Mehrowa

ilustrowała Carolin Görtler



- » **Wopytaj astronautow na ISS!**
- » **Zeznaj slónčný system!**
- » **Słuchaj, kak so swětniščo přeslědži!**

Swětniščo – njeskónčne dalokosće a šěrokosće, njeznate zwuki a začišće. Što je slónčný system? Čehodla je naša zemja jónkróčna? Kak přebywaja astronauta w swětnišću? Što su planety a hwězdna? Je na Marsu žiwjenje? Z BOOKii-pisakom podadza so młodži slědzerjo na ekspediciju a nazhonja, kak na přikład swětniščo klinči abo kak raketa startuje. Pod woknješkami chowaja so wšelakore zajimawostki. A znowa wuwabjeja hry a eksperimenty wušiknosće džěsća.



barbne wobrazy,  
twjerdy papjerc, 21 s.  
978-3-7420-2735-1  
16,95 €



Wotkryj sej swoje četo!  
1. nakł. 2022,  
twjerdy papjerc | 21 s.  
978-3-7420-2657-6 | 16,95 €

# BOOKII – MÓJ WOBRAZOWY SŁOWNIK – ZWĚRJATA

ilustrowała Irmtraut Teltau

- » Wjac hač 200 zwukowych dožiwjenjow
- » Wjacerěčny słowničk za mjeńše džeći
- » Hornjoserbšćinu a jendželšćinu nawuknyć

Nowa wobrazowa BOOKii-kniha zmóžnja najmjeńšim džećom a serbšćinu wuknjacym staršim hłownje serbske, připódla pak tež jendželске wurazy za zwěrjata na burskim dworje, w lěsu, při haće a morju, w zwěrjencu abo doma z pomocu słuchopisaka nawuknyć a sej přiswojić. Přez dótknjenje serbskeho zapřiječa słyši džećo korektnje wurjekowanja, spěchuje swójske zrozumjenje a wotkryje sej hrajkajo nowu řeč. Kniha z twjerdeho papjerca ma džešac stronow, kiž je ilustratorka Irmtraut Teltau pisanje a za džeći w mjeńšej starobje přiměrjene ilustrowała. Maće pytanske hry skulojća wjeselo a zabawu z BOOKii-pisakom.



barbne wobrazy,  
twjerdy papjerc, 10 s.  
978-3-7420-2838-9  
9,95 €



Kak praju to hornjoserbsce,  
jendželске a francosce?  
1.nakt. 2021 | twjerdy papjerc | 16 s.  
978-3-7420-2683-5 | 14,95 €

# APP: TOWARŠNY SPĚWNİK

461 spěwow z tekstom,  
notami a wothrawanskej funkciju, za Android a iOS

---

- » Serbske spěwy na twoje šmóratko – za Android a iOS
- » Wjace hač 450 spěwow z tekstom,  
notami a wothrawanskej funkciju melodije
- » Update z džěćacymi spěwami a funkciju faworitoweje lisćiny

Z tutej app dóstanješ wšitke spěwy Towaršneho spěwnika kaž tež přidatne pakćiki młodeje serbskeje hudźby a džěćacych spěwow na swój mobilny nastroj. Móžeš sej je w teksće a notach wobhladać abo melodiju wothrać. Wšelake pytanske funkcije pomhaja ći, spěšnje prawy spěw namakać. A z najnowšim updateom móžeš sej nětko swójsku lisćinu najlubšich serbskich pěsnjow zestajić. Z našej app maš potajkim syłu serbskich spěwow w kapsy a spěšnje k rukomaj, hdyž akordeon abo gitara na přichodnym spěwnym wječoru zahraje.

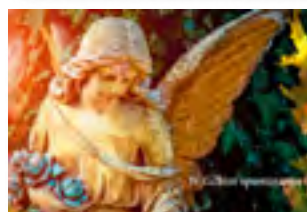


978-3-7420-2341-4  
zakładny pakćik **3,99 €**  
pakćik młoda hudźba **1,99 €**  
pakćik džěćace spěwy **1,99 €**

# ZBOŽO WUPŘEĆ W SERBSKEJ RĚČI!

Předležace zbožopřejne karty kombinuja perfektne hrónčko z wurazliwym motiwom. W nutřkowym džělu karty je dosć městna za swójske zbožopřeća.

dwójna karta z wobalku  
barbny wobraz | 11,7 × 16,8 cm  
wšelake motiwy | 2,95 €



**Ludowe nakładnistwo Domowina**

Sukelnska / Tuchmacherstr. 27  
02625 Budyšin / Bautzen  
tel. (0 35 91) 5770  
faks (0 35 91) 5772 43  
e-mail: geschaeftsfuehrung@domowina-verlag.de  
www.domowina-verlag.de

**Smolerjec kniharnja**

Annett Šotćic  
tel. (0 35 91) 5772 88  
faks (0 35 91) 5772 89  
e-mail: buchhandlung@domowina-verlag.de

**Wonkowna služba za Hornju Łužicu:**

Marcela Wowčerjowa, tel. (0 35 91) 5772 88,  
e-mail: mschaefer@domowina-verlag.de

**Wonkowna služba za Delnju Łužicu:**

Heiko Lobert, tel. 0172/790 32 67,  
e-mail: Heiko.Lobert@nowycasnik.de

© Domowina-Verlag GmbH  
Ludowe nakładnistwo Domowina  
Budyšin 2024



Ludowe nakładnistwo Domowina tzwr spěchuje so wot  
Załožby za serbski lud, kotraž dóstawa lětnje přiražki  
z dawkowych srědkow na zakładže hospodarskich planow,  
wobzamknjenych wot Němskeho zwjazkowneho sejma,  
Krajneho sejma Braniborskeje a Sakskeho krajneho sejma.  
Redakciski kónc: september 2024

Wobraz na wobalce: titulna ilustracija antologije »LitMiks'24« wot Emely Młynkec  
Fota: Bojan Benić (s. 1 horj.), Maćij Bulank (s. 3, 5, 7, 15, 27), Hanka Šěnc (II. w., s. 1 del.),  
priwatne (s. 17, 21, 23, 29)  
Wuhotowanje: Kristin Neumann  
Čiść: SAXOPRINT GmbH

**www.domowina-verlag.de**

**NO WINNERS**

**2023**



---

# Lube čitarki, lubi čitarjo,

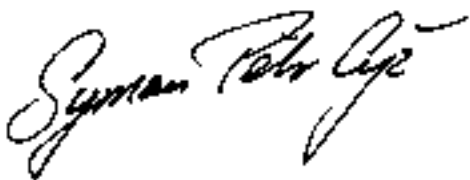
tež lětsa předstajimy Wam rjad literarnych nowostkow. Na wobalce předležaceho prospekta skedźbnjamy na čezišćowu titl »Čej' da sy? Einblicke in die sorbische katholische Welt«. Na mnje skutkuje tuta kniha kaž wokno ze špihelowej škleńcu: Z jedneje, serbskeje katolskeje, strony hladaš do špihela a wobkedźbujetej sebe samoho. Z tamneje strony hladaš přez wokno a wotkrywaš sej zajimawy swět za škleńcu. Z pomocu dwurěčnych přinoškow skići so tak tež němskorěčnym čitarkam a čitarjam móžnosć, wosebitosće serbskeho swěta w katolskim třiróžku tróšku lěpje zrozumić.

Wulki zajim a mnoho prašenjow, wosebje mjez młodostnymi, wubudźi lońša dźiwadłowa hra wo surowym wosudze katolskeje Serbowki židowskeho pochada. »Šěrcec Hana« rěka nětko nowa serbska literarna twórba Jurja Kocha, w kotrejž so wón na wumětske wašnje awtentiskim podawkam w Hórkach wěnuje.

Za čitarjow wot 12 lět mamy pisanu zběrku powědkow z titlom »Prěni raz« w programje a za mjeńše dźěći mjez druhim dalšu nowostku za BOOKii pisak.

Do kóždeje serbskeje domjacnosće pak doporučam »Składnostne hrónčka«, našu nowu zběrku basnjow a hrónčkow ke wšelakim skladnosćam a měznikom žiwjenja.

Waš



Syman Pětr Cyž  
jednaćel



# doporučenja

**Maximilian Gruber** – redakciski wolontar w Serbskich Nowinach



»Čej' da sy?« – z tutym prašenjom sym wotrostł. Myslu sebi, zo je kóždy, kotryž je w katolskich Serbach doma, tute prašenje hižo časćišo słyšať. Ze wšelakorych zhladowanišćow zbliži so čitarkam a čitarjam w nowej knize kompleksna realita Serbstwa mjez Kukulom a Kulowom, mjez Pazlicami a Prawoćicami – wosrjedź žiweho serbskeho swěta. Ze wšěch wobłukow pochadžeja awtorki a awtorojo knihi, kotrychž přinoški je Tadej Šiman do jara wobšěrneho swědčenja wo tym zjeť, štož naše katolske Serbstwo wučinja. Podajće so na zajimawe pućowanje po serbskich katolskich honach a polach, po stawiznach a powědkach a wotkryće sebi žro a wutrobu našeje identity!«

*Hladajće na stronamaj 2 a 3*



**Jadwiga Šnajdrec** – překupska sobudžětačerka



Hač krawata, džěćacy lack abo móšnja – wudžětki za započatkarjow, pokročonych a nazhonitych – kóždy změje ze šijawu wuspěch. Z pomocu fotow rozjasni Štefi kóždy krok a to w serbskej rěči! Štóz so přiwšěm přez njeznate wurazy kopoli, tomu njech je słowničk na kóncu knihi z pomocnikom. Přeju tuž wšitkim wjele wuspěcha při kreatiwnym džěle.«

*Hladajće na stronamaj 16 a 17*



**Milan Pawlik** – online redaktor/projektowy manager IT



»Šěrcec Hana« je předžělana wersija powědančka »Židowka Hana«, kotrež je Jurij Koch hižo w lěće 1963 napisať. Awtor rekonstruuje tu realny wosud židowskeje holcy Hany, kotraž wotrosće jako adoptiwna džowka w serbskej katolskej swójbje, pola Šěrcec w Hórkach, a kotruž su nacionalsocialisća w lěće 1943 deportěrowali. Kaž připódlu rysuje Jurij Koch w stawiznje tež psychogramy figurow w serbskim wjesnym biotopje, kotrež na nječłowjeski podawk na cyle wšelakore wašnje reaguja. Čitar zaběra so tak z bytostnymi prašenjemi kaž: Hdže leža wosobinske hranicy mjez solidaritu a sebičnosću, mjez ciwilnej njeposlušnosću a konformitu abo što je čłowjeskosć? Prašenja – w džensnišich časach wójny a dalších krizow – aktualniše hač hdy předy! Potajkim: jasne doporučenje za knihu wote mnje!«

*Hladajće na stronamaj 10 a 11*



# ČEJ' DA SY?

## Einblicke in die sorbische katholische Welt

---

»Čej' da sy?« – mnohim z nas znate prašenje twori wuchadźišćo noweje knihi wo kónčinje mjez Kamjencom, Budyšinom a Wojerecami. Redaktor Tadej Šiman a syła młódsich a staršich awtorkow a awtorow předstajeja w njej swoje mysle k najwšelakorišim aspektam žiwjenja w katolskich Serbach. Što je kónčinu sformowało? Što wobydlerjo z domiznu zwjazuja? Kotru rólu hrajetej serbska rěč a wěra džensa? Što ludži pohnuwa, tule wostać a sej »statok zboža stajić«? A što snadź tamnych wottraši, so z cuzby zaso nawróćić? Wotměnjate dwurěčne přinoški a mnohe ilustracije rysuja pisany wobraz regiona a wabja do dialoga. Praktiske informacije k serbskim katolskim wosadam a pućowanske namjety skulojća wudaće, kiž móhło być wurjadny dar k mnohim składnosćam.

- **Z wosobinskimi widami na serbski katolski swět, zhromadženymi wot Bena Bělka**
- **Tematiske karty a pućowanske tury za (znowa) wotkrywanje kónčiny**
- **Mnohe fotografije ze žiwjenja w katolskich Serbach**



### **Prjedy hač woteńdžeš**

Maćij Bulank | Gerat Warnar

ISBN 978-3-7420-2188-5 | **19,90 €**



### **W katolskich Serbach**

Maćij Bulank | Gerat Warnar

ISBN 978-3-7420-2216-5 | **9,90 €**

poskićamy tež



barb. wobr. | kruta wjazba | 208 s.  
 ISBN 978-3-7420-2746-7 | **24,90 €**



Jürgen Maćij

# DUCY DOMOJ

Unterwegs nach Hause

---

»Sym spytał wobrazy wuhrjebać, kiż stawizny powědaja, kiż maja ze mnu a ze zańdženym časom činić. Su-li dobre foto, wozmje sej je wobhladowar sobu na duchowne pućowanje.« Łužica twori hłowne polo skutkowanja fotografikarja Jürgena Maćija, kotryž z wotewrjenymaj wočomaj na swoju domiznu, na swój wobswět zhladuje. Mjeztym hižo pjeć lětdžesatki dokumentuje změnu žiwjenja na serbskich wsach a wuskutki wudobywanja brunicy na čłowjeka a přirodu. Nimo toho zapopadnje tež architektoniske wosebitosće, poda so na pućowanja po wuchodnej Europje, zo by tamniši region fotografisce wuskušował, abo portretuje tudyšich wobydlerjow. Tak sta so z chronistom swojeho časa, dokumentuju ze swojimi wobrazami zdobom towaršnostne přewróty a swojoraznosće tutoho regiona a jeho wobydlerjow.

- **Reprezentatiwne wudaće k cyłkownemu tworjenju Budyskeho fotografikarja**
- **Sozialnodokumentariske wobrazy a serielne džěła k temje Łužica**
- **Wuńdže składnostnje wustajeńcy Serbskeho muzeja, Budyšin**

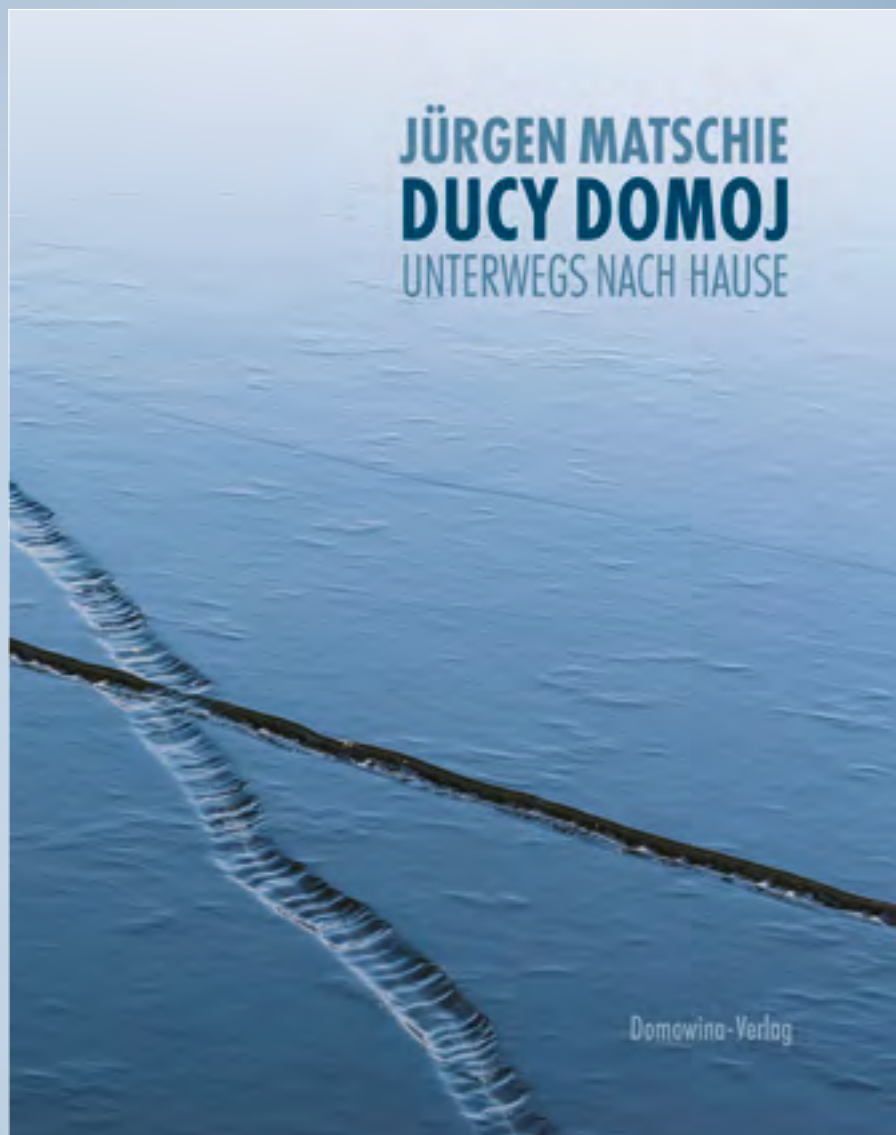


**Delany. Erinnerung in Bildern**  
Pawoł Rota  
ISBN 978-3-7420-2180-9 | **14,90 €**



**znaki pominaki kopolaki**  
Měrana Cušcyna | Róža Domašcyna | Měrka Mětowa  
ISBN 978-3-7420-2567-8 | **9,90 €**

poskićamy tež



Fotografije wot 1972-2022  
Z přinoškami Měřany Cušcyneje, Agnes Matthias,  
Alexandra Pólka a Mariusa Winzeler  
barb. wobr. | kruta wjazba | 184 s.  
ISBN 978-3-7420-2748-1 | **24,90 €**

## Jürgen Maćij

rodźeny 1953 w Budyšinje, wotrostł w Lichanju, technologa, dalokostudij fotografije na Wyokej šuli za grafiku a knižne wuhotowanje w Lipsku, wot lěta 1988 swobodny fotografikar/fotowy designer, wudawačel mnohich fotowych zwjazkow mj. dr. k temje brunica kaž tež wobrazowe zwjazki k tworjenju lužiskich fotowych wumětcow, mnohe wustajeńcy w tu- a wukraju



Sylwija Šěnowa

# MOSTY PŘEZ MORJO

Pisa Sylwija Šěnowa woprawdže jeničce za sebje, kaž to přěnja linka w jeje basniskej zběrce sugeruje? Wězo nic. Wopisuje hłubiny w žiwjenju, hdyž so wšo w kole wjerći, duchi šukotaja a nad bjezdnom hwězdy čěmnje swěća. Znaje pak tež začuće swobody a rytmus žadosćow, hdyž lyriske ja kóždu žoťmu přeskoči a suchi kraj docpěje. Jeje nazhonjenja su te čitarjow a čitarkow. Dopomnjenkam so wuwinyć njemóže a nochce. Basnica njeje jenož doma a za sebje žiwa. Je rady a wjele po puću. Ze sympatiju a šćipku ironije rysuje we wjacorych basnjach kuzło morja a steji přemóžena w metropoli swěta, rajskeho jabłuku. Rozestaja so z ciwilizaciju a jeje kritiskimi stronami – pčotki su wuhnate, tonuški dyrbja so we woliju kupać a z klikom kupujemy spěšnje nowu płokawu.

- Přěnja basniska zběrka Sylwije Šěnoweje
- Putacy dohlad do čłowjeskeje duše
- Z přebasnjenjemi basnjow Wisławy Szymborskeje, pólskeje nošerki Nobeloweho myta za literaturu



Jurij Łušćanski  
**Čerweń brěškow**  
ISBN 978-3-7420-2195-3 | 7,90 €



Lubina Šěnec  
**pjatk haperleje**  
ISBN 978-3-7420-1737-6 | 4,90 €



Benjamin B. Nawka  
Maksymilian M. Nawka  
**moje druhe ja**  
ISBN 978-3-7420-2200-4 | 8,90 €

poskićamy tež



Sylwija Šěnowa

wuńdže w  
IV. kwartalu  
2023

# MOSTY PŘEZ MORJO

LND

Basnje 2013-2023  
ilustrowała Hanka Šěnec  
brošura ze škitnej wobalku | něhdže 80 s.  
ISBN 978-3-7420-2763-4 | 12,90 €

## Sylwija Šěnowa

rodźena 1979 wotrosće we Wotrowje, studij wučerstwa za gymnazij za předmjety serbsčina, biologija a etika/filozofija na Lipšćanskej uniwersiće, wučerka na Serbskim gymnaziju w Budyšinje, basnica, prozaistka, recesentka, awtorca wučbnych materialijow



# SKŁADNOSTNE HRÓNČKA

Basnje a hrónčka ke wšelakim składnosćam  
zestajiła Silwija Wjeńcyna

---

Narod džěsća, šulski zastup, přenje swjate woprawjenje, džeń mačerje, kulowate narodniny, kwas a mandželske jubileje abo žarowanje – žiwjenje je bohate na składnosćach, ke kotrymž trjebamy serbsku baseń abo hrónčko. Silwija Wjeńcyna, sama pilna pisarka tajkich, je wobšěrnju zběrku pozbudźowacych, lóštnych, džaknych a tróštowacych hrónčkow a basnjow za wšě tute składnosće zestajiła.

Woblubowanym bjezčasnym twórbam Michała Nawki, kiž buchu swój čas hižo w knize »Łónčko hrónčkow« wozjewjene, so dalše přidruža, mjez druhim z pjera Hańžki Winarjec, Marje Brězanoweje, Marije R. Šoćineje kaž tež zestajerki sameje.

- **Basnje a hrónčka ke wšěm měznikam žiwjenja**
- **K přednjesenju abo do zbožopřejnych kartow**
- **Must have w kóždym serbskim domje**



poskítamy tež

Sabina Žurowa

**Lute překwapjenki**

ISBN 978-3-7420-2148-9 | **7,90 €**

---

# Skladnostne



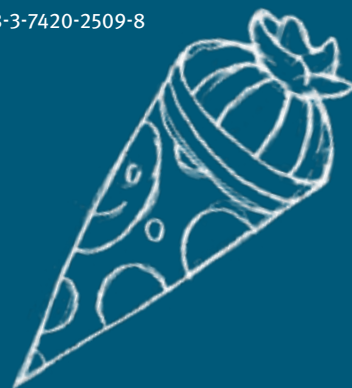
## hrónčka

wuńdže w  
IV. kwartalu  
2023

LND



titulna ilustracija Isa Bryccyna  
kruta wjazba  
něhdže 160 s.  
ISBN 978-3-7420-2509-8  
14,90 €



Jurij Koch

# ŠĚRCEC HANA

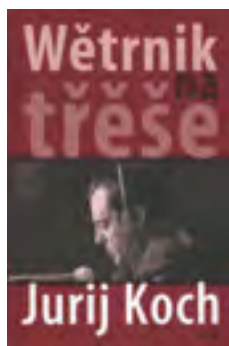
Kopolak před małym statokom w Hórkach. Serbski kopolak. Dopomina na katolsku Serbowku židowskeho pochada. Jurij Koch je so hižo zahe zajimował za wosud młodeje žony, kotruž w jeho ródnej wjesce wšitcy jako Šěrcec Hanu znajachu. Štož je doma a we wokolinje wo njej zhonił, je do jednoho ze swojich přernih literarnych džětow zapřijał, do powědky »Židowka Hana«.

Wjac hač poł lětstotka po tym je so Koch židowsko-serbskej tematicke znowa wěnował a z wumětskimi srědkami dalše awtentiske podawki do němskeje powědky »Hana« zapleťt. Nětko předpožiji Jurij Koch serbskim čitarjam nowy literarny pomnik za Hanu Šěrcec, rodženu Annemarie Kreidl, kotrejež dóńt po zajeću w léče 1942 hač do džensa dowuslědženy njeje.

- Literarny pomnik za Hanu Šěrcec, rodženu Annemarie Kreidl
- Wo katolskej Serbowce židowskeho pochada
- Historiski podawk w Hórkach



Jurij Koch  
**Zabych či něšto rjec**  
e-Book  
ISBN 978-3-7420-2682-8 | **9,99 €**



Jurij Koch  
**Wětrnik na třěše**  
ISBN 978-3-7420-2293-6 | **12,90 €**  
e-Book  
ISBN 978-3-7420-2306-3 | **9,99 €**



Jurij Koch  
**Na kóncu dnja**  
ISBN 978-3-7420-2120-5 | **6,90 €**

poskićamy tež



wuńdže w  
IV. kwartalu  
2023

kruta wjazba ze škitnej wobalku  
něhdže 80 s.  
ISBN 978-3-7420-2757-3 | **16,90 €**

**e-Book**  
ISBN 978-3-7420-2772-6 | **12,99 €**

### Jurij Koch

rodźeny 1936 w Hórkach, studij žurnalistiki a dźiwadlowych wědomosćow, redaktor a reporter při serbskim rozhłosu w Choćebuzu, wot lěta 1976 swobodny žurnalist, spisowačel a dramatar



# SERBSKA PROTYKA 2024

---

Lěto 2024 so bliži. Za jednoho spěšnišo, za drugeho pomatšo a znowa přichadza Serbska protyka do domu. Wona wabi čitarstwo do čitanja wěnujo so w praktiskej rubrice hojenju a lékařstwu, we hłownym džělu jutram, do- a pojutrownym přihotam a nadawkam, hlada kucharce a šwalči přez ramjo, wěnuje so křižerskej bitwje a křižerskim dopomnjenkam a nazhonjenjam, a wězo poda so dale do dalokeho swěta. Pětr Dźisławk je praktisku rubriku napisał a da krótki dohled do wěstych choroscow, kak mamy z nimi wobchadžeć, što pomha abo rozložuje wšelake wobroty a procesy. Z kolesom k mróčelakam abo na slědach Honeckera, chěže w alpskim stilu wosrjedź Čěskeje abo naša kupjel w Kozarcach – to su jenož někotre dalše wubrane zajimawostki a hesła z noweho wudaća. Dajće so překwapić!

- **Medicus curat, natura sanat – Lěkar lěkuje, přiroda hoji.**
- **Kawrijowe šlinki a mušlowy křižerski grat**
- **Jutry bjez konja**

## WŠĚDNE HESŁA

Ochranowskeje bratrowskeje wosady

---



na lěto 2024  
zhromadne wudaće ze Serbskim ewangelskim towarstwom  
brošura, 116 s.  
ISBN 978-3-3740-2761-0 | **2,50 €**

- Přewodnik serbskim křesćanskim swójbam
  - Krótke Bože powěšće
  - Wšědny impuls do noweho dnja
-

# Serbska protyka 2024



redakcija Pětr Šolta |  
mnoho barbných wobrazow a ilustracijow  
brošura | 160 s.  
ISBN 978-3-7420-2758-0 | 8,00 €

## Filowa reportaža – jutrowne impresije



# PRĚNI RAZ

---

Marek ma přeni raz před wočimi swojich sobušulerjow a šikwaneje Matildy ze skakanskeje wěže skočić. Hana je měsac wot wučby wuzamknjena, dokelž je sobušulerjej nós zlamala. Je wopušćeny dom na kromje města woprawdže prawy blak za přeni rendezvous Jěwy a Feliksa? – Džesać awtorow, džesać stawiznow, ale wjele wjac dožiwjenjow a dóńtow. Hdyž sej młodži ludžo potajnstwa žiwjenja wotkrywaja, je to z mnoho »přenimi razami«, z někotrejžkuli překwapjenku, ale tež z njewěstosću a přestapjenjom zwjazane.

- Džesać nowych powědkow za čitarjow wot 12 lět
- Přeni koncert, přenja lubosć, přeni skok do zymneje wody ...
- Pisany miks: hudźba, sport, fantazija, konkurenca, lubosć, přećelstwo, sony, mobbing



**Bjez čriji**

ISBN 978-3-7420-2652-1 | **14,90 €**



**Łójerjo sonow**

ISBN 978-3-7420-2298-1 | **14,90 €**

poskićamy tež



Powědki wo lubosći a druhich šmjatach  
wudała Marka Maćijowa |  
titulna ilustracija Jana Große  
wot 12 lět | kruta wjazba | něhdže 158 s.  
ISBN 978-3-7420-2738-2 | **16,90 €**

**Awtorki a awtorojo**

Pětr Dźisławk, Dušan Hajduk-Veljkovič, Lubina Hajduk-Veljkowičowa, Andreja Chěžcyna, Měrka Mětowa, Sylwija Šěnowa, Diana Šotćina, Pětr Šołta, Měrcin Wjenk, Annamaria Zahonowa

Štefi Hanušowa

# ŠIJEMY ZE ŠTEFI

---

Trjebaš originelny dar za lubeho swójbneho, přečelku abo přečela? Abo chceš z wosebitym accessoirom swój outfit porjeńšić? Wzmi sej płat, nožicy a šijawu a započń! Hač rubiško, shortsy, tobołka abo zawk – mjez 29 wudžětkami za započatkarjow, pokročonych a nazhonitych je wěsće za kóždoho něšto rjane pódla. Serbska designerka a šwalča Štefi Hanušowa ći jednotliwe džěłowe kroki z tekstom a mnoho wobrazami pokaza. A šijemy serbsce! Serbske mustry a motiwy, ale tež serbske zapřijeća kołowokoło šića sćinja knihu jónkrótnu.

- **Wot jednorych k naročnym wudžětkam – za kóždoho je něšto pódla**
- **Wuspytaj so w kreatiwnym džěle!**
- **Nimale 30 idejow z předłohami, tekstom a mnoho wobrazami**



poskićamy tež

Tomaš Lukaš

**Warimy z Tomašom**

ISBN 978-3-7420-2378-0 | **14,90 €**

---



z němčiny přeložila Hana Barčowa  
 ilustrował Štefan Hanuš  
 fotografowatoj Štefi a Štefan Hanuš  
 wot 10 lět  
 barb. wobr. | přitřihowe mustry  
 spiralna wjazba | 144 s.  
 ISBN 978-3-7420-2651-4 | 19,90 €

## Štefi Hanušowa

rodźena 1979, wotrostła w Rakecach, po wukubłanju na pjekarku wukublanje na asistentku za modu a design, dźěło we wšelakich modowych předewzačach w Berlinje, swobodne dźěło na serbskich projektach we Łužicy, 2013 załoženje »Serbskeho Konsuma«



# ŁUŽICA – ŁUŽYCA LAUSITZ 2024

nasćěnowy kalender

Z fotografije mi Maćija Bulanka

---

»Fotografije Maćija Bulanka w protyce pokazuja bohatosć a geografisku wšelakorosć cyteje Łužicy. Z pohladom do přirody a z widom na architekturu zamóže protyka kóždy měsac znowa jednotliwca rozwjeseľić, jeho putać a zajimować.«

»Ze sensibelnym wóčkom to wosebite widžeć a we wobrazu wuzběhnyć zamóc, wučini drje mištersku dokonjanosć fotografa.«

»Format přinošuje tomu, zo maš na scěnje za sebje skutkowacy wobraz wumětskeje kvality. A tutu wumětsku kwalitu docpěwa Maćij Bulank z kóždym ze swojich 28 wubranych fotow.«

Rejza Šěnowa w »Rozhledže«

- **Titulny wobraz: Ralbicy**
- **Fascinowace motiwy serbskeho fotografa**
- **Kalendarij z městnom za zapiski**



## **Maćij Bulank**

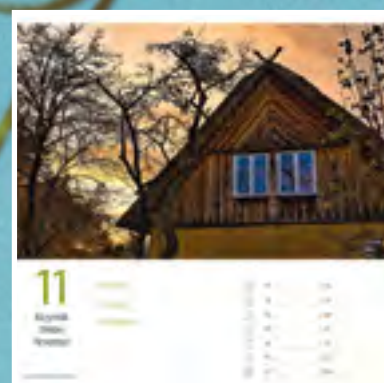
rodženy 1956 w Budyšinje, wukubłanje jako fotograf, z lěta 1974 nowinski fotograf Noweje doby, dalokostudij fotografije na Wyokej šuli za grafiku a knižne wumětstwo w Lipsku, wot 1991–2019 nowinski fotograf wječornika Serbske Nowiny

---



# Łužica Łužyca Lausitz 2024

dwutygodzieski kalender z 28 topjenami  
Maćij Bulank  
spiralna wjazba | 33 x 35 cm  
ISBN 978-3-7420-2760-3 | 15,00 €



# BOOKII – LIČ ZWĚRJATA WOT 1 DO 10



ilustrowała Carolin Görtler  
wot 3 lět  
barbne wobrazy | twjerdy papjerc | 10 s.  
ISBN 978-3-7420-2739-9 | **9,95 €**

- **Wjac hač 150 zwukowych dožiwjenjow**
- **Hrajkajo ličić wuknyć**
- **Z wjele zwěrjećimi zwukami**

Hač na łuce, pastwje abo w kurjencu w nowej BOOKii-knize je čite zwěrjeće žiwjenje a na kóždej stronje su nowe ličby. Wuhladamy psa z wulkej kosću, dale widźimy šěsć koni a cyle na kóncu zličimy džesać kokošow. Ke kóždej ličbje je wotpowědnje wjele zwěrjatow namolowanych. Dótkny-li so džěčo z BOOKii-pisakom tekstow, so tute přečitaja a dót-kny-li so zwěrjatow, słyši zwěrjeće zwuki a tež dalše wěcy su ze zwukami podkładžene. Tuž pohladajće, hdže su so kóčki schowali, što swinje abo nukle činja a zličće je! BOOKii-pisak při tym pomha!



za BOOKii-slucho-pisak poskićamy tež

## Powědaj mi wo počasach

wot 3 lět | 2. nakł. 2023

ISBN 978-3-7420-2644-6 | **12,95 €**

## POKIW: Nawod, jeli BOOKii-pisak raz nochce abo njefunguje:

Jeli BOOKii-pisak snano raz tak nochce a ničo so nje-wothrawa, je aktualizowanje trěbne. Přez sčěhowacy link, dóńdžeće na internetowu stronu:

<https://www.bookii.de/support/update/>.

Pod **support** a dale pod **update** je wotpowědnny **software installer** składowany, kotryž aktualne wersije na pisaku zarjaduje. BOOKii-pisak při kom-pjuteru přizamknyć a potom wšitko tak wuwjesć kaž so praji. Po tym dadža so nowe knihi z lochkosću instalować.

Christina Braun, Claudia Kaiser, Martin Lickleder

## BOOKII – WOTKRYJ SEJ SWĚTNIŠĆO!



z němčiny přetožiła Hilža Mehrowa  
ilustrowała Carolin Görtler  
wot 4 lět | barbne wobrazy | twjerdy papjerc | 20 s.  
ISBN 978-3-7420-2735-1 | **16,95 €**

wuńdže w  
I. kwartalu  
2024

- Wopytaj astronautow na ISS
- Zeznaj slóncowy system
- Słuchaj, kak so swětnišćo přeslědźi

Swětnišćo – njeskónčne dalokosće a šěrokosće, njeznate zwuki a začišće. Što je slóncny system? Čehodla je naša zemja jónkróčna? Kak přebywaja astronauta w swětnišću? Što su planety a hwězdna? Je na Marsu žiwjenje? Z BOOKii-pisakom podadza so młodži slědźerjo na ekspediciju a nazhonja, kak na přikład swětnišćo klinči abo kak raketa startuje. Pod woknješkami chowaja so wšelakore zajimawostki. A znowa wuwabjeja hry a eksperimenty wušiknosće džěsća.



**Kak praju to hornjoserbsce,  
jendželsce a francosce?**  
wot 5 lět  
ISBN 978-3-7420-2683-5 | **14,95 €**



**Kak na času je?**  
wot 3 lět  
ISBN 978-3-7420-2578-4 | **14,95 €**

za BOOKii-sluhopisak poskićamy tež

Martin Stiefenhofer

# WO RYČERJACH A JICH HRODACH



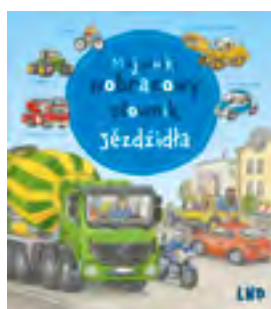
z němčiny přeložiloj Andreja Chěžcyna a Měrcin Chěžka  
ilustrowała Barbara Jelenkovich  
ŠTO JE ŠTO Junior | wot 4 lět | barb. wobr. | twjerdy papjerc | 20 s.  
ISBN 978-3-7420-2769-6 | **12,95 €**

- **Kajke je žiwjenje na ryčerskim hrodže?**
- **Štó na hrodže džěła?**
- **Z čim zaběra so ryčer we wólnym času?**

Wotkryje se j wosebitosće ryčerskeho časa. Eksperimentujće, slědźće a hódajće abo wobdźiwajće rekordy a překwapjenki. Zajimawy to čas w srjedžowěku, jako podstějachu ryčerjej a jeho družbinje služowne, stražnicy abo rjemjeslnicy. Kajke bě žiwjenje na hrodže a zwonka njeho? Kak stanješ so syła z ryčerjom? Što słuša wšitko k brónjencej, z kotrymž so ryčer při turněrach zakituje? Što sydaše k jědźi a kak zadžeržiš so prawje za blidom? Listujće a pohladajće pod woknješka, tak wotkryjeće se j tu jednu abo druhu zajimawostku.



**W nadržnym wobchadže**  
wot 4-7 lět  
ISBN 978-3-7420-2655-2 | **12,95 €**



**Mój wulki wobrazowy  
słownik – Jězdźidła**  
wot 2 lět  
ISBN 978-3-7420-2710-8 | **9,90 €**



**Mój wulki wobrazowy  
słownik – Mój swět**  
wot 2 lět  
ISBN 978-3-7420-2614-9 | **9,90 €**

poskićamy tež

Theodor Storm

## MAŁY HUZOLAK



z němčiny přeložila Andreja Chěžcyna  
ilustrovala Ingeborg Meyer-Rey  
wot 4 lět  
barb. wobr. | kruta wjazba | 30 s.  
ISBN 978-3-7420-2770-2 | **12,95 €**

wuńdže w  
IV. kwartalu  
2023

- Z łóżkom k hwězdam
- Po puću z měsačkom
- Klasikar džěćaceje literatury

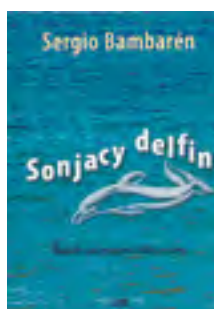
Mały Huzolak njemóže sej wusnyć. Prosy mać, zo by mału postotu tam a sem storkała. Tola wona hižo spi. Takle leži mały Huzolak w swojim łóżku a tyka jednu nóżku kaž stołp dowysoka. Swoju mału košulku so sleče a přičini sej ju kaž płachćičku při palčiku. Cymplej košulki wozmjje do rukow a počnje z wobeju licow duć. Měsačk to widžo sće-  
le swětłu pruhu, po kotrejž Huzolak ze jstwy wujědže. Započina so rjana jězba, kiž wjedže hólcěca přez městačko a lěs hač k hwězdam. Theodor Stormowu wuznamnu stawiznu wo małym Huzolaku zarjadujemy do swětoweje džěćaceje literatury, kotraž předleži z tutym wudaćom nětk tež w serbskej rěči. Z ilustracijemi Ingeborg Meyer-Rey skulojći so klasikar, kiž je někotremužkuli z časa džěćatstwa znaty.



**Winij Puw**

wot 8 lět

ISBN 978-3-7420-1771-0 | **8,90 €**



**Sonjacy delfin**

wot 10 lět

ISBN 978-3-7420-2076-5 | **7,90 €**

poskićamy tež

Sven Nordqvist

## PETTERSSON STANUJE



z němčiny a ze šwedšćiny přeložila Diana Šotčina  
wot 4 lět | barbne wobrazy | kruta wjazba | 28 s.  
ISBN 978-3-7420-2767-2 | **14,00 €**

- **Nowa stawizna z Petterssonom a Findusom**
- **Za předšulsku a přenju čitansku starobu**
- **Kocor Findus ma stajnje dobrou ideju**

Wot wokomika, w kotrymž je kocor Findus na łubi stan namakať, njeda wón starcej Petterssonej hižo měra: Findus chce w stanje přenocować. Dokelž bě Pettersson sam něhdy rady stanowať a dokelž chce wón rady swoju nowu wunamakanku – wudoprok – wupruwować, starc skónčnje do toho zwoli, zo póndžetaj do horow pućować a zo tam stanujetaj. Wšo móhło tak rjenje być, hdyž njebychu to kokoše pytnyli a tež sobu chcyli. Ale to wězo njeńdže! Prjedy hač pak jimaj wulět dospołnje skaža, Pettersson a Findus swój plan změnitaj: Krótke pućowanje k jězorej a stanowanje na zahrodže njech dosaha. Potom pak Pettersson ze swojim nowym wudoprokom najwjetšu šćuku swěta z jězora wučehnje ...



### Sven Nordqvist

rodzeny 1946 w Helsingborg/Šwedska, architekt a docent za architekturu w Lund, ilustrator plakatow a póštowych kartow, přenje myto we wubědžowanju wo najrjeńšu džěćacu knihu, wot toho časa džěta jako awtor a ilustrator za džěćace knihi, je w Němskej a Šwedskej jedyn z najwoblubowanišich awtorow na tutym polu



Sven Nordqvist  
**Wohnjostroj za lišku**  
ISBN 978-3-7420-2656-9 | **14,00 €**



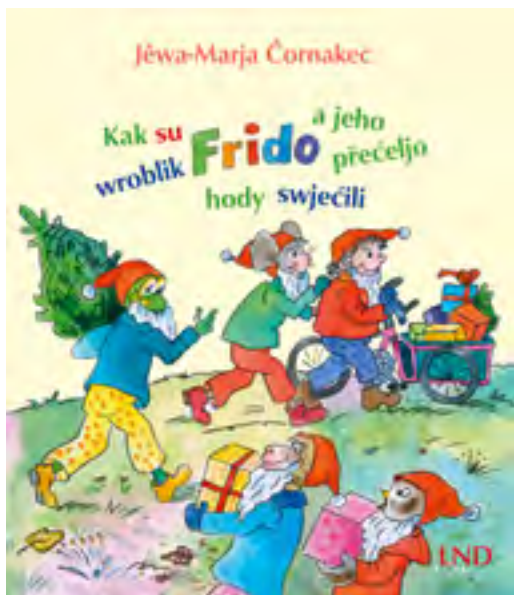
Sven Nordqvist  
**Findus a hara z honačom**  
2. nakł. 2023  
ISBN 978-3-7420-2479-4 | **12,90 €**

poskítamy tež



Jěwa-Marja Čornakec

# KAK SU WROBLIK FRIDO A JEHO PŘEČELJO HODY SWJEČILI



ilustrował Günter Wongel  
wot 4 lět | barbne wobrazy | brošura | 16 s.  
ISBN 978-3-7420-2752-8 | **6,90 €**

- **Nowostka w rjedže**  
»Wroblík Frido a jeho přečeljo«
- **Hodowny dyrdomdej**
- **Za předšulsku a přenju čitansku starobu**

Hody so bliža a tež na zelenej luce přihotuja a wjesela so přečeljo na rjany swjedžeń. Přez zymu je žabka Šlapka zaso k wroblíkej, myšce a jěžikej čahnyta, zo njeby tak sama byta. A dalši hósć je so přizjewiř – wopička Ritka z dalokeje Afriki. Zhromadnje chcedža hody swječić – z pyšenym hodownym štomikom, wobradženjom, darikami, chłóšćenkami a horcej šokolodu. Jeničce rumpodich hišće faluje. Hdže jenož wostanje? To je wšón spodźiwne. A čehodla steji jeho měch před štomowej budku a přestrjenc wopički Ritki je naraz fuk? Tuž dyrbja přečeljo znowa zapřimnyć a wupomhać.



## Jěwa-Marja Čornakec

rodźena 1959 wotrostła we Wotrowje, studij wědomostneho bibliotekarstwa w Lipsku a džěto jako bibliotekarka na Serbskim wučerskim wustawje w Budyšinje, studij kulturnych wědomosćow/sorabistiki w Lipsku, šefredaktorka »Rozhlada«, wot lěta 2011–2023 dramaturgowka při SLA, pisa prozowe teksty, džěčace knihi, musicale za džěći a ptačokwasne programy, dramatiska twórbja a spěwy za rozhlós



Jěwa-Marja Čornakec  
**Kak su wroblík Frido a jeho přečeljo sroki pjekli**  
ISBN 978-3-7420-2658-3 | **6,90 €**



Jěwa-Marja Čornakec  
**Kak su wroblík Frido a jeho přečeljo jutry zaječki překwapili**  
ISBN 978-3-7420-2604-0 | **6,90 €**

poskićamy tež

Dalše  
»Wroblík Frido-  
knihi«  
namakaće tu:



# RUCE SWOJEJ STYKUJU

Modlitwy za dźeći  
zestajiła Ludmiła Bizoldowa



Modlitwy za dźeći  
zestajiła Ludmiła Bizoldowa  
ilustrował Thomas Binder  
wot 3 lět | 2., wobdźět. nakł. 2023  
barbne wobrazy | kruta wjazba | 60 s.  
ISBN 978-3-7420-2234-9 | **11,90 €**

- **Podpěra za zhromadne modlenje w swójbje**
- **Rjadowane po situacijach**
- **Bohaty wuběr zmóžnja wotměnu**

Dźeći su čućiwe a spóznaja swójsku a nuzu blišeho. Potom je derje, hdyž móžeja so Bohu dowěrić. Swoje starosće a próstwy, ale tež wjeselo a džakownosć do słowow skłasć, pak scyła tak lochko njeje. Knižka chce při tym pomoc być. Wona wobsahuje něhdže 70 modlitwow za najwšelakoriše situacije: nimo raňšich a wječornych pačerjow a pačerjow za blidom su w njej tež modlitwy we wosebitych situacijach kaž w chorosći, při zwadže atd. Zwjetša su to rymy, kiž dźeći bórže z hłowy znaja. Dalše w njewjazanej rěči je pohonjuja, swoje mysle swobodnje wuprajić. Modlenčka, kiž so w swójbach wotdawna dale dawaja, wotměnjeja so z nowšimi z pjera načasnych awtorow. Za 2. nakład bu wuběr z widom na potreby džzensnišeho časa łahodnje wobdźěłany.



## Moje přenje swjate woprawjenje

Dopomnjenski album  
wot 8 lět  
ISBN 978-3-7420-2595-1 | **14,90 €**



## YOUCAT

Katolski katechizm za dźeći a staršich  
wot 8 lět  
ISBN 978-3-7420-2641-5 | **16,95 €**

poskitamy tež

Rejzka Delenkowa

# PO MĚŠĆE Z ALENU



ilustrowała Martina Burghart-Vollhardt  
wot 6 lět | 3. nakł. 2023 | barbne wobrazy | kruta wjazba | 48 s.  
ISBN 978-3-7420-2465-7 | **12,90 €**

- **Za džěci, kotrež čitać wuknu**
- **Dotatny material za zwučowanje čitanja**
- **15 zajimawych powědančkow**

Alena chodźi do přenjeho lětnika a bydli ze swojimaj staršimaj w měšće. Tam knježi čite žiwjenje. Z nadržnymi muzikantami wona hudźi, ze swojej kuzinu Laru dže do kina, z mamu pak lěže na najwyšu wěžu města. Runje telko wjesela ma holčka ze swojimaj wujkomaj Linusom a Titusom, kotrež samo raz sobu do šule wozmj. Powědančka su pisany miks dožiwjenjow a hodža so wosebje za džěci 1. lětnika, kotrež čitać wuknu. Słowa z njeznatymi pismikami so z wignetami narunaja. Dalša pomoc při čitanju su barbnje woznamjenjene zložki. Čitančka su do jednorych, trochu češich a čežkich tekstow rjadowane. Z pomocu hódančkow móža mali čitarjo na kóncu zwěsćić, hač su wšitko prawje zrozumili.



## Rejzka Delenkowa

rodźena 1982, wotrostła na Horje a w Budyšinje, studij wučerstwa za zakładnu šulu na Lipščanskej uniwersiće, wučerka na Malešanskej zakładnej šuli w Hučinje, wozjewjenja w Paternostrach a w antologijomaj »Hodownikowanje« a »Mlóče«



Štefan Paška  
**Dyrdomdeje na wsy**  
wot 6 lět  
ISBN 978-3-7420-2311-7 | **8,90 €**

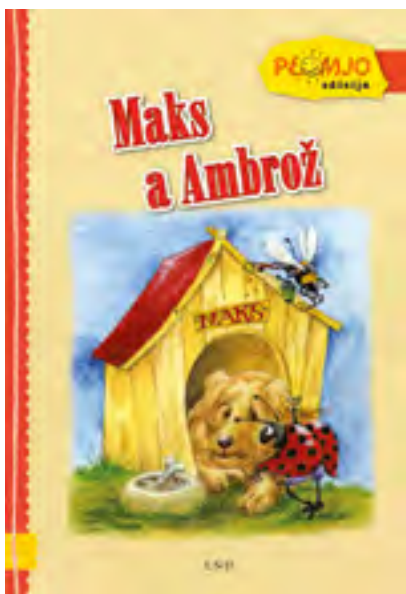


Štefan Paška  
**Nowe dyrdomdeje na wsy**  
wot 6 lět  
ISBN 978-3-7420-2467-1 | **8,90 €**

poskićamy tež

Andreja Chěžcyňa

# MAKS A AMBROŽ



ilustrowała Barbara Beger  
wudawaćel: Domowina – Rěčny centrum WITAJ  
wot 8 lět | barbne wobrazy | brošura | 68 s.  
ISBN 978-3-7420-2786-3 | **9,90 €**

- Nowostka z rjada »Płomjo-edicija«
- 32 krótkich stawizničkow
- Dyrdomdeje wulkeho psa a małego bruka

Kniha wobsahuje 32 krótkich stawizničkow awtorki Andreje Chěžcyneje kołowokoło božeho slónčka Ambroža a psa Maks. Hačrunjež nještaj so na spočatku scyła čuć móhłej, so wulki psy a mały bruk w běhu časa jara derje spřečelištaj. Maks a Ambrož so drje husto wadžeštaj, ale dyrdomdeje, kotrež hromadže dožiwištaj, běchu čím rjeńše.



## Čitajće PŁOMJO – serbski džěćacy časopis



Kóždy měsac bajki a stawiznički, comicsy, zajimawostki ze wšeho swěta, z přirody a techniki, k tomu spěwy, recepty, žorty, hódančka a wobrazy k wumolowanju: To je PŁOMJO, jenički serbski časopis za šulerki a šulerjow. PŁOMJO zahorja čitarjow 1. lětnika runje tak kaž staršich šulerjow – přez starobnospecifiske poskitki, kotrež džěći zajimuju. Takle radži so wuknjenje a wukmanjenje rěče – z wjeselom a zabawu.

Ščěpan Hanuš

## FELIKS A FLORIAN



tekst a ilustracije: Ščěpan Hanuš  
wudawačel: Domowina – Rěčny centrum WITAJ  
wot 8 lět | wobr. | brošura | 95 s.  
ISBN 978-3-7420-2701-6 | **6,90 €**



- Z rjada »Płomjo-edycja«
- Stawizna jako comic-knižka
- Čehodla wědža starši přeco wšitko lěpje?

Wěsće, kak móžeće sami ze zmijom lěćeć? Abo što je mudrofon? Abo čehodla sej starši přeco mysla, zo wšitko lěpje wědža? Nic? Tak je tuta comic-knižka za was myslena. Na 96 stronach móžeće worakawstwam a dožiwjenjam Feliksa a Floriana scěhować. Šibataj přećelej staj džěćom z Płomjenja znataj. Ščěpan Hanuš je figury wunamakał, stawiznički napisał a je zdobom ilustrował.

## App »Towaršny spěwnik« nětko tež z džěćacymi spěwami



wuńdže w  
IV. kwartalu  
2023

- 461 spěwow – z tekstom, notami a melodiju
- Z nowym contentom a přidatnymi funkcijemi

ISBN 978-3-7420-2341-4 | hłowny pakćik **3,99 €**  
pakćik młoda hudźba **1,49 €**  
pakćik džěćace spěwy **1,99 €**

Techniski a funkcionalny update so tež do delnjoserbskeje app »Dolna Łužyca spiwa« zapleće. Wobě stej přistupnej w Google Playstore a Apple Store.

Betina Kaun

# TWARSKI INŽENJER EBERHARD DEUTSCHMANN/DUČMAN

Mjez lužiskej drjewowej architekturu a industrielnym twarjenjom



wudawaćel: Założba za serbski lud  
wobrazy | kruta wjazba | něhdže 220 s.  
ISBN 978-3-7420-2750-4 | **24,90 €**

- Twarstwo w serbskim konteksće – Serbski dom, Ateljej Měrcina Nowaka-Njehorńskeho
- Slědženja k lužiskej drjewowej architekturje
- Industrijowe a bydlenke twarstwo w NDR

Z Cokowa pochodźacy Eberhard Dučmann bě němsko-serbski twarski inženjer a profesor za wuwučowanje twarskeje konstrukcije a techniskeho wutwara na Techniskej uniwersiće w Drježdźanach. Po studiju twarskeho inženjerstwa w Praze skutkowaše wón krótki čas jako twarski wjednik při natwarje Serbskeho domu w Budyšinje sobu. Jeho w lěće 1959 w LND wušla kniha »Lausitzer Holzbaukunst« je wuznamny a trajacy přinošk k přeslědženju kulturnych stawiznow němsko-serbskeje lužicy. Mjenje znate su jeho slědženja a wuwica za industrijowe twarstwo. Z mnoho wobrazami wuhotowana němskorěčna publikacija wopisuje žiwjenski puć twarskeho inženjera.

## NOWA DOBA – STARA ŠULA

wudawaćelej: Założba za serbski lud, skupina Nowa Doba

Prěni  
serbski  
HIP-HOP  
album



CD | **14,90 €**

»Slyš, ludo serbski, nowa doba kiwa!«, přiwola młoda skupina Nowa Doba swojemu připošucharstwu a čitarstwu. Florian Kießlich (Floj), Pětr Džisławk (Lil Handrij) a Syman Hejduška (SMAN) su 13 nowych titlow, zdžěla z wužićom staršich spěwow (sampling) za přěni serbski hip-hop-album produkowali. Při tym podpěrali su jich hosćo kaž spěwarka Greta Čórlichec, skupiny Trojozynk, Přezpólni a Wólbernosće, rěčnik Beno Bělk a mnozy dalši. Nastala je hudźbnje a tematisce pisana zběrka, kiž swědči wo sylnym serbskim sebjewědomju młodych rapperow, wo načasnej hudźbje, kiž do přichoda pokazuje, ale tež wo česćownosći napřećo staršim hudźbnikam-mištram. Njeh su tu mjenowani Günther Schwientek, Rüdiger Fournée a Měrcin Weclich.

# WIE EIN MITTELPUNKT ENTSTEHT

Prosastücke  
wudała Marka Maćijowa

wuńdže w  
nowembrje  
2023



kruta wjazba ze škitnej wobalku | něhdže 200 s.

ISBN 978-3-7420-2754-2 | **24,90 €**

## e-Book

ISBN 978-3-7420-2773-3 | **19,99 €**

- Powědki a esejistiske teksty štyrnaće serbskich awtorkow a awtorow
- Bytostny dohlad do bohateje krajiny načasneje serbskeje literatury
- Eksistencielne prašenja našeho časa

Dalše zwjazki z rjadu  
»Die sorbische Bibliothek«  
namakaće tu:



## Awtorki a awtorojo

Jurij Brězan, Beno Budar, Měrana Cušcyna, Róža Domašcyna, Benedikt Dyrlich, Angela Stachowa,  
Dušan Hajduk-Veljkovič, Lubina Hajduk-Veljkovićowa, Jurij Koch, Kito Lorenc, Měrka Mětowa, Křesćan Krawc, Ker-  
stin Młynkec, Dorothea Šoćina

Jan Wornar

## NAŠ DŽĚD A JA • SŁUCHOKNIHA

Žortne powědančka, zestajita Ludmiła Bizoldowa  
čita Michał Lorenc, režija: Marja Krawcec



1 CD | 78 min  
978-3-7420-2144-1 | **12,90 €**

Kak je to było z džědom a jeho cigarami? Štó je tajnje kurješe a potom wěste čěže měješe? Kak tomu, zo chcychu wjesni holcy w dohodownym času z džědowym dobrym palencom kurotwy łójič? Što je so stało při plincypječenju bjez wowki a mačerje? Kak je baba džěći do swójbow přinješa? To a dalše zhoniće w słuchokni-ze z wuběrom Jana Wornarjowych powědančkow, poŕnych swojo-razneje šibałosće, ze zběrkow »Wajchtar trubi« a »Po wsy horje, po wsy dele«. Znaty džiwadźelnik Michał Lorenc čita je na wulce zabawne wašnje.

## ZBOŽO WUPŘEĆ W SERBSKEJ RĚČI!



dwójna karta z wobalku | barbny wobraz | 11,7 x 16,8 cm  
wšelake motiwy | **2,95 €**

Předležace zbožopřejne karty z nakładnistwa Magdalenen kombinuja perfektnje hrónčko z wurazliwym motiwom. W nutřkownym džělu karty je dosć městna za swójske zbožopřeča.



wuńdže w  
I. kwartalu  
2024



Frank Förster

## VERSCHWUNDENE DÖRFER IM LAUSITZER BRAUNKOHLREVIER

wudał: Robert Lorenc

Spisy Serbskeho instituta 8 | 4. | aktual. nakł. 2023

wobrazy a fota | brošura | něhdže 400 s.

ISBN 978-3-7420-2744-3 | **29,90 €**

- Dospołny přehlad přez brunicowu industriju zničenyh lužiskich wsow
- Njeparujomna přiručka za wjesnych chronistow a domiznowědnikow
- Z mnoho wobrazami a aktualnymi kartami

wuńdže  
w oktobrje  
2023



Thomas Menzel

## KOMPLEXITÄT UND SOZIOLINGUISTISCHE TYPOLOGIE IN DEN FLEXIONSSYSTEMEN DES SORBISCHEN

Spisy Serbskeho instituta 71

brošura | něhdže 275 s.

ISBN 978-3-7420-2743-6 | **29,90 €**

- Čehodla stej delnjo- a hornjoserbska gramatika tajkej wosebitej (komplikowanej)?
- Studija wo zhromadnosćach a rozdźělach morfologiskeju systemow w historiskim wuwicu
- Dialekty, wobchadna a spisowna rěč so přirunuja

wuńdže w  
IV. kwartalu  
2023



Trudla Malinkowa

## UFER DER HOFFNUNG

Sorbische Auswanderer nach Übersee

4. | wobdž. nakł. 2023

brošura | něhdže 70 čornobětych wobr. | karty

kruta wjazba ze škitnej wobalku | 312 s.

ISBN 978-3-7420-1634-8 | **25,90 €**

- Fascinowaca dokumentacija wupućowanskeho hibanja Serbow w 19. lětstotku
- Mnohe wobrazy, originalne dokumenty kaž tež nadrobne lisćiny z mjenami wupućowarjow

## **Ludowe nakładnistwo Domowina**

Sukelnska/Tuchmacherstr. 27  
02625 Budyšin/Bautzen  
tel. (0 35 91) 57 70  
faks (0 35 91) 57 72 43  
e-mail: geschaeftsfuehrung@domowina-verlag.de  
www.domowina-verlag.de

## **Smolerjec kniharnja**

Annett Šotćic  
tel. (0 35 91) 57 72 88  
faks (0 35 91) 57 72 89  
e-mail: buchhandlung@domowina-verlag.de

## **Wonkowna služba za Hornju Łužicu:**

Marcela Wowčerjowa, tel. (0 35 91) 57 72 88,  
mschaefer@domowina-verlag.de

## **Wonkowna služba za Delnju Łužicu:**

Heiko Lobert, tel. 01 72/7 90 32 67,  
Heiko.Lobert@nowycasnik.de

© Domowina-Verlag GmbH  
Ludowe nakładnistwo Domowina  
Budyšin 2023



Ludowe nakładnistwo Domowina tzwr spěchuje so wot  
Załožby za serbski lud, kotraž dóstawa lětnje přiražki z  
dawkowych srědkow na zakładže hospodarskich planow,  
wobzamknjenych wot Němskeho zwjazkoweho sejma,  
Krajneho sejma Braniborskeje a Sakskeho krajneho sejma.  
Redakciski kónc: september 2023

Fota: Thomas Wuschick (s. 1) Detlef Attila Hecht (s. 5) Robert Linder (s. 7)  
Lukasz Lada (s. 12) Maćij Bulank (s. 11, 18) Pina Messina (s. 17)  
Štefan Hanuš (s. 17) Larm Rmah (s. 19), priwat (s. 24, 25)  
Hanka Šěneć (Il. w, s. 1, 7)  
Wuhotowanje: Maryna Zhdanko, Kristin Neumann  
Čišč: SAXOPRINT GmbH

www.domowina-verlag.de